

[Distributed to the Council  
and the Members of the League.]

C. 562. M. 178. 1928. II. 185

Geneva, October 1928.

LEAGUE OF NATIONS

---

# DOUBLE TAXATION

AND

# TAX EVASION

---

REPORT

PRESENTED BY THE

General Meeting of Government Experts on Double Taxation  
and Tax Evasion

---

Publications of the League of Nations

II. ECONOMIC AND FINANCIAL ✓

1928. II. 49.

## CONTENTS

---

	Page
INTRODUCTION . . . . .	5
I. BILATERAL CONVENTIONS FOR THE PREVENTION OF DOUBLE TAXATION IN THE SPECIAL MATTER OF DIRECT TAXES :	
General Considerations . . . . .	7
A. Text of Draft Convention No. <i>Ia</i> . . . . .	7
B. Commentary . . . . .	10
C. Text of Draft Convention No. <i>Ib</i> . . . . .	16
D. Commentary . . . . .	18
E. Text of Draft Convention No. <i>Ic</i> . . . . .	19
F. Commentary . . . . .	21
II. BILATERAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF DOUBLE TAXATION IN THE SPECIAL MATTER OF SUCCESSION DUTIES :	
A. Text of the Draft Convention . . . . .	22
B. Commentary . . . . .	23
III. BILATERAL CONVENTION ON ADMINISTRATIVE ASSISTANCE IN MATTERS OF TAXATION :	
A. Text of the Draft Convention . . . . .	25
B. Commentary . . . . .	26
IV. BILATERAL CONVENTION ON ASSISTANCE IN THE COLLECTION OF TAXES :	
A. Text of the Draft Convention . . . . .	29
B. Commentary . . . . .	30
V. PROPOSALS REGARDING FUTURE ORGANISATION. . . . .	34
ANNEX : List of Members at the General Meeting of Government Experts, Geneva, October 22nd to 31st, 1928 . . . . .	37

**REPORT PRESENTED BY THE GENERAL MEETING OF GOVERNMENT  
EXPERTS ON DOUBLE TAXATION AND TAX EVASION**

Geneva, October 31st, 1928.

INTRODUCTION.

In submitting its report the General Meeting of Government Experts on Double Taxation and Tax Evasion thinks it desirable to recall that it was convened in compliance with the resolution adopted by the Council of the League on June 17th, 1927, which was worded as follows :

“ The Council requests the Secretary-General to forward to the Governments of all States Members and non-Members of the League of Nations the report of the technical experts on double taxation and tax evasion, with the request that they express their opinion on its contents, and to convene a general meeting of Government experts in 1928 for the purpose of discussing this report.”

The Meeting began work at Geneva on October 22nd, 1928. The list of its experts is given in the Annex to the present report.

At its first meeting, the Meeting unanimously adopted the following resolution :

“ The Meeting, which is attended by the representatives of twenty-seven countries, notes that, as regards their main principles, the model draft Conventions prepared by the technical experts constitute a useful basis of discussion for the preparation of model texts, whose object shall be to prevent double taxation and tax evasion.”

In passing this resolution, the Meeting endorsed by implication the principles adopted by the technical experts which are set out in the introduction to their report (document C.216.M.85, 1927).

The Meeting declared in particular that it agreed with the technical experts in recognising that, although it would be desirable for States to conclude collective conventions, or even a single general convention embodying all the others, the extreme diversity of existing fiscal systems made it impossible at the present time to recommend a convention which could be unanimously accepted, unless the text were worded in such general terms as to be devoid of any practical value.

The first discussions on the technical experts' draft showed, however, that, for certain reasons explained in the General Considerations preceding the draft Conventions for the Prevention of Double Taxation in the Special Matter of Direct Taxes, it would be desirable to add to the text already prepared two other model texts more capable of adaptation to the fiscal systems of certain States or groups of States.

The Meeting does not claim to have completed its work in this connection ; it recognises that further model texts can still be framed, more particularly to meet the case of countries with a system of impersonal taxes. It also considers that, as regards succession duties, drafts differing from the present one might be submitted to Governments with advantage.

Moreover, the General Meeting of Government Experts on Double Taxation and Tax Evasion decided to make certain changes in the texts previously recommended by the technical experts. These changes are embodied in the texts submitted and the comments have been corrected in the light of the changes made.

In the course of its discussions, the Meeting endeavoured to reach complete agreement on all essential points. In view, however, of the diversity of fiscal systems, the differences in national economic interests and the divergent conceptions concerning both theory and practice, unanimous agreement could not be reached in regard to all the questions which had to be dealt with. Points on which complete understanding could not be achieved have been left for decision to any States desiring in the future to negotiate bilateral treaties. The Meeting, however, earnestly strove to reduce to a minimum the number and importance of questions thus left open.

In order, moreover, to confine itself strictly to its terms of reference, the Meeting refrained from examining in detail several correlated questions of international law, such as the doctrine of reciprocity and the principle of the most-favoured-nation clause in its relation to the problem of double taxation. It considered that these questions might be usefully studied by the organisation whose creation is recommended in the final part of the present report.

In conclusion, the Meeting desires to pay a tribute to the work done by the Committee of Technical Experts appointed by the League. The work of this Committee served as the basis of discussion and enabled the Meeting to reach the conclusions herewith set forth. It was even able to a very large extent to make use of the texts drawn up by the technical experts, in its Commentary on the Conventions which it recommends, only amending them in so far as was necessitated by the changes which had to be made in the earlier draft Conventions. It desires on the present occasion to express its great appreciation of the work undertaken under the auspices of the League in the matters of double taxation and tax evasion, and particularly its appreciation of the results set forth in the report of the technical experts which it was called upon to examine.

---

1.

BILATERAL CONVENTIONS FOR THE PREVENTION OF DOUBLE TAXATION IN THE SPECIAL MATTER OF DIRECT TAXES.

GENERAL CONSIDERATIONS.

In their report, the technical experts had stated that their draft bilateral Convention for the Prevention of Double Taxation applied more particularly to countries which levy impersonal taxes and also a personal general tax ; but that the model text they proposed could also be made to serve in the event of the simultaneous existence of a general tax in the country of domicile, and schedular taxes in the country of origin. They added that the text of the Convention could be abridged whenever two contracting States possessed sufficiently similar fiscal systems.

From the very outset it became clear to the General Meeting of Government Experts that it would be highly desirable to draw up, in addition to the first text, such simplified texts. The Meeting therefore added to the draft Convention for the Prevention of Double Taxation prepared by the technical experts two new texts of model bilateral Conventions which draw no distinction between impersonal and personal taxes, the first applying particularly to relations between countries in which taxation by reference to domicile predominates, and the second to relations between countries possessing different fiscal systems.

It should be mentioned that, in drawing up the articles of these drafts, it was endeavoured to make the texts as similar as possible, in order to reduce to a minimum differences of interpretation.

A. TEXT OF DRAFT CONVENTION No. Ia.

Article 1.

The present Convention is designed to prevent double taxation in the sphere of direct impersonal or personal taxes, in the case of the taxpayers of the Contracting Parties, whether nationals or otherwise.

For the purposes of this Convention the following shall be regarded as impersonal taxes :

- (a) . . . . .
- (b) . . . . .
- (c) . . . . .

For the purposes of this Convention, the following shall be regarded as personal taxes

- (a) . . . . .
- (b) . . . . .
- (c) . . . . .

I. Impersonal Taxes.

Article 2.

The income from immovable property, *i.e.*, that which corresponds to the actual or presumed rental value of such property, as well as any other income from such property which is not covered by Article 5, shall be taxable in the State in which the property in question is situated. This rule shall apply to income from mortgages or other similar obligations.

*Article 3.*

Income from public funds, bonds, including mortgage bonds, loans and deposits or current accounts, shall be taxable in the State in which the debtors of such income are at the time resident.

*Article 4.*

Income from shares or similar interests shall be taxable in the State in which the real centre of management of the undertaking is situated.

*Article 5.*

Income, not referred to in Article 7, from any industrial, commercial or agricultural undertaking and from any other trades or professions shall be taxable in the State in which the permanent establishments are situated.

The real centres of management, branches, mining and oilfields, factories, workshops, agencies, warehouses, offices, depots, shall be regarded as permanent establishments. The fact that an undertaking has business dealings with a foreign country through a *bona-fide* agent of independent status (broker, commission agent, etc.) shall not be held to mean that the undertaking in question has a permanent establishment in that country.

Should the undertaking possess permanent establishments in both Contracting States, each of the two States shall tax the portion of the income produced in its territory. The competent administrations of the two Contracting States shall come to an arrangement as to the basis for apportionment.

Nevertheless, income from maritime shipping and air navigation concerns shall be taxable only in the State in which the real centre of management is situated.

*Article 6.*

The fees of managers and directors of joint-stock companies shall be taxable in accordance with the rule laid down in Article 4.

*Article 7.*

Salaries, wages or other remuneration of any kind shall be taxable in the State in which the recipients carry on their employment.

Salaries of officials and public employees who are serving abroad shall, however, be taxable in the State which pays these salaries.

*Article 8.*

Public or private pensions shall be taxable in the State of the debtor of such income.

*Article 9.*

Annuities or income from other sources not referred to in the previous paragraphs shall be taxable in the State of fiscal domicile of the creditor of such income.

II. *Personal Taxes.*

*Article 10.*

The personal tax on the total income shall be levied by the State in which the taxpayer has his fiscal domicile, *i.e.*, his normal residence, the term "residence" being understood to mean a permanent home.

The State of domicile shall deduct from its personal tax the lesser of the two following amounts :

(a) Either the amount of the tax actually paid in the other Contracting State on income from immovable property (Article 2) and on income from industrial, commercial or agricultural undertaking (Article 5) ; or

(b) The amount of the tax relating to the income referred to in paragraph (a) at the rates in force in the State of domicile.

This deduction shall not in total exceed  $x$  per cent of the total personal tax leviable in the State of domicile.

When the State of domicile imposes impersonal taxes, the deduction provided for above shall not include impersonal taxes which correspond or relate to income taxed in the other Contracting State.

*Article 11.*

In the case of taxpayers who possess a fiscal domicile in both Contracting States, the personal tax shall be imposed in each of these States in proportion to the period of stay during the fiscal year, or according to a division to be determined by agreement between the competent administrations.

III. *Miscellaneous Provisions.*

*Article 12.*

The principles laid down in the preceding articles shall be applicable, *mutatis mutandis*, to the recurrent taxes on total wealth, capital, or increments of total wealth, according as these taxes are impersonal or personal.

*Article 13.*

As regards any special provisions which may be necessary to enable the present Convention to be applied, more particularly in cases not expressly provided for, the financial administrations of the two Contracting States shall confer together and take the measures required in accordance with the spirit of this Convention.

*Article 14.*

Should a dispute arise between the Contracting States as to the interpretation or application of the provisions of the present Convention, and should such dispute not be settled either directly between the States or by the employment of any other means of reaching agreement, the dispute may be submitted, with a view to an amicable settlement, to such technical body as the Council of the League of Nations may appoint for this purpose. This body will give an advisory opinion after hearing the parties and arranging a meeting between them if necessary.

The Contracting States may agree, prior to the opening of such procedure, to regard the advisory opinion given by the said body as final. In the absence of such an agreement, the opinion shall not be binding upon the Contracting States unless it is accepted by both, and they shall be free, after resort to such procedure or in lieu thereof, to have recourse to any arbitral or judicial procedure which they may select, including reference to the Permanent Court of International Justice as regards any matters which are within the competence of that Court under its Statute.

Neither the opening of the procedure before the body referred to above nor the opinion which it delivers shall in any case involve the suspension of the measures complained of ; the same rule shall apply in the event of proceedings being taken before the Permanent Court of International Justice, unless the Court decides otherwise under Article 41 of its Statute.

---

B. COMMENTARY.

*Article 1.*

This article defines the purpose of the present Convention; it is designed to prevent double taxation in the sphere of direct taxes in the case of the *taxpayers* of the Contracting Parties.

The tendency of modern fiscal law is to consider that all persons domiciled in a State should be liable to the same taxation therein *whatever their nationality may be*. This is why Article 1 of the draft speaks of all taxpayers, whether *nationals or otherwise*. Supposing, for instance, that two States A and B have concluded a convention on these lines, the nationals of a third State C which had not concluded a similar agreement will nevertheless be entitled to the benefits of the treaty, if they are taxpayers of States A and B, either because they have their fiscal domicile in these States or derive income from them.

If, for economic reasons, or with a view to inducing certain States to conclude similar conventions, the Contracting Parties deem it preferable provisionally to limit the scope of the Convention to their own nationals, they need only delete in the text of Article 1 the words "whether nationals or otherwise". They may, on the other hand, extend its application to the nationals of States with which they have concluded such conventions.

\* \* \*

After stating the general purpose of the Convention, Article 1 defines its scope: it governs *direct impersonal or personal taxes*.

Desirous of avoiding any controversy on matters of doctrine, the experts have not defined the two great categories of direct taxes. They merely note, by way of indication, that impersonal taxes are in most cases levied on all kinds of income at the source, irrespective of the personal circumstances of the taxpayer (nationality, domicile, civil status, family responsibilities, etc.) thus differing from personal taxes which rather concern individuals and their aggregate income.

The Contracting States will themselves decide which of their direct taxes they regard, for the purposes of the Convention, as being impersonal or personal taxes.

Similar forms of taxation levied on behalf of subordinate public bodies (provinces, cantons or departments, municipalities, etc.) may be included in the list, if circumstances justify such a measure, as well as the tax on business turnover in so far as this is in the nature of direct taxation.

The assignment of individual taxes to the two categories of direct taxes mentioned above is particularly important, as the draft lays down different provisions as regards each of these categories.

If necessary, the rules governing impersonal taxes might be made to apply to all special forms of income tax imposed by the State of origin and limited to income derived from sources situated in that State.

I. *Impersonal Taxes.*

*Article 2.*

Article 2 embodies a generally accepted principle: that income from immovable property, *i.e.*, the income which corresponds to the actual or presumed rental value, as well as every other form of income from immovable property not covered by Article 5, shall be taxable in the State in which the property in question is situated.

The above principle applies, irrespective of the nature of the right or fact (property, usufruct, possession, lease in perpetuity, etc.), from which the taxable income is derived.

The term "other income from such property" is only intended to cover income which is not derived from industrial, commercial or agricultural undertakings, mentioned in Article 5 of the draft.



The second paragraph of Article 2 lays down that the rule set forth in the first paragraph shall apply to *income from mortgages and other similar obligations*.

This provision is intended to apply to income from mortgages or other similar obligations whether it is deducted from the income derived from the immovable property or not. If the deduction referred to is not made, special measures will have to be taken in order to prevent the State of domicile from having to grant excessive relief.

*Article 3.*

This clause deals with income derived from investments in transferable securities other than shares.

It lays down that income from public funds, bonds, including mortgage-bonds, loans, and deposits or current accounts shall be taxable in the State in which the *debtors* of such income are at the time resident.

By "public funds" is meant the securities issued by the State or by other public bodies (provinces or departments, cantons, municipalities, other public establishments, etc.)

The bonds considered are those of non-commercial (*sociétés civiles*) or commercial companies, even if secured by mortgages.

As regards loans, deposits, or current accounts, these terms are here used with their legal or customary meaning; as a rule, this clause will only be applied to income from *non-commercial* loans, deposits or current accounts. Interest on professional accounts opened for business purposes by traders or persons engaged in industry is, in fact, included under profits of business undertakings, which are covered by Article 5.

As regards interest on deposits or current accounts, the *debtor* is the establishment or branch which pays this interest.

The Contracting States shall decide whether a second paragraph should be added to Article 3 providing for an exception to the rule laid down in the first paragraph. This exception might be worded as follows :

" If this income is paid in one of the Contracting States to persons domiciled in the other Contracting State, the tax applicable thereto shall be refunded upon production of proper evidence. In such case, the said income may be taxed in the State of domicile of the creditor."

This would be a special clause to be discussed between the Contracting States. The refunding of the tax by the State of the debtor will generally depend upon economic or budgetary conditions; the levying of the tax by the State of the creditor will in some cases, however, be justified by reasons of equity, but will not be compulsory. Such refund may be limited to certain forms of income and made contingent upon the application of the deduction provided for under Article 10.

Where necessary, measures will have to be taken to prevent fraud by means of affidavits or other documents signed by or on behalf of the persons entitled to the income. In this connection, reference should be made to the draft Convention on Administrative Assistance.

A request was put forward that the tax on income from bonds might, if necessary, be shared according to the rules laid down in Article 5. This view was not generally accepted, but it was thought that the procedure suggested might be adopted by countries where special circumstances existed. The same observation applies to income from shares and to managers' fees referred to in Articles 4 and 6 below.

*Article 4.*

Income from shares or similar interests is the subject of Article 4 of the draft ; under the provisions of this article, it is taxable in the State in which the real centre of management of the undertaking, that is to say the management and control of the business, is situated, so that the case of a purely nominal centre of management is excluded.

This clause will have to be supplemented if it is agreed that the system of refunds contemplated in the commentary on Article 3 shall apply also to dividends. Here, again, the determining factors will be economic or budgetary considerations, or even political circumstances.

It must also be noted that draft Convention No. I *b* contemplates this more extended system of relief.

*Article 5.*

This clause has reference to income from any industrial, commercial or agricultural undertakings, and from any other trades or professions, not referred to in Article 7 ; it is to be taxable in the countries in which the persons controlling the undertakings or engaged in the trade or profession, possess *permanent establishments*.

The word "undertakings" must be understood in its widest sense, without making any distinction between natural and legal persons.

The second paragraph gives a list of the establishments which are considered as permanent ; they are : real centres of management, branches, mine and oilfields factories, workshops, agencies, warehouses, offices and depots, no matter whether such establishments are used by the traders themselves, by their partners, attorneys, or their other permanent representatives.

Nevertheless, the fact that an undertaking has business dealings with a foreign country through a *bona-fide* agent of *independent status* (broker, commission agent, etc.) shall not be held to mean that the undertaking in question has a permanent establishment in that country. The words "*bona-fide* agent of independent status" are intended to imply absolute independence, both from the legal and economic points of view. The agent's remuneration must not be below what would be regarded as a normal remuneration. The Committee has not expressed an opinion on the point whether purchasing offices or sales offices and plants are to be considered as places of business, this being a question of fact.

Paragraphs 2 and 3 of this clause govern the case in which the undertaking possesses permanent establishments in both Contracting States ; in that event, "each of the two States shall tax the portion of the income produced in its territory". This is an application of the so-called system of apportioning the income according to its source.

"The competent administrations of the two Contracting States shall come to an arrangement as to the bases for apportionment."

These bases will vary essentially according to the undertakings concerned ; in certain States account is taken, according to the nature of the undertakings, of the amount of capital involved, of the number of workers, the wages paid, receipts, etc. Similarly, in cases where the products of factories are sold abroad, a distinction is often made between "manufacturing" and "merchandising" profits, the latter being the difference between the price in the home market and the sale price abroad, less cost of transport. These criteria are, of course, merely given as indications.

The last paragraph of Article 5 contains an express exception to the principle laid down in the first paragraph : it provides that income from maritime shipping or air-navigation concerns shall be taxable only in the State in which the real centre of management is situated.

"If maritime shipping or air-navigation concerns carry on other activities independent of shipping (for example, the business of sale of goods, banking or of a warehouse-keeper), such activities will respectively be dealt with in accordance with the other provisions of this Convention."

Furthermore, the scope of the last paragraph of Article 5 may be extended so as to apply also to river and lake shipping.

*Article 6.*

This article provides that the fees of managers and directors of joint-stock companies shall be taxable in accordance with the rule laid down in Article 4, that is, in the State in which the real centre of management of the undertaking is situated.

This provision is designed to cover the special tax on variable fees, which are deducted from profits and hence constitute a part of the latter. Fixed salaries, on the contrary, come within the category of general expenditure and are governed by the following article.

*Article 7.*

Salaries, wages and other remuneration of any kind (with the exception of the fees mentioned in Article 6) shall be taxable in the State in which the recipients carry on their employment.

The income is actually produced in that State and the tax can easily be levied at the source.

Nevertheless, special clauses may be inserted to meet the case of persons working in the vicinity of the frontier or engaged in any itinerant occupation, employment or trade.

The second paragraph of Article 7 lays down that salaries of officials and public employees who are serving abroad shall be taxable in the State which pays these salaries.

The fiscal regime for diplomatic or consular agents is, however, at present the object of special studies which are being carried on in conjunction with the Committee of Jurists for the Progressive Codification of International Law.

*Article 8.*

This article provides that public or private pensions shall be taxable in the State of the debtor of such income.

It appeared both right and practical that all pensions should be made subject to the same rules.

In the special case of private pensions, however, the country of the debtor may be taken to be that in which the activity was carried on within the meaning of Article 7, or that in which the parties concerned subsequently established their domicile.

*Article 9.*

Contrary to the above-mentioned provisions, annuities or income from other claims not referred to in the previous paragraphs shall be taxable in the State of fiscal domicile of the creditor of such income.

The exception which is thus made for annuities is justified by the special nature of this form of income, since the recipient is free to select the country which is to be liable for the payment.

## II. *Personal Taxes.*

*Article 10.*

Under the terms of this article, the personal tax on total income is to be levied by the State in which the taxpayer has his fiscal domicile, *i.e.*, his normal residence, the term "residence" being understood to mean a permanent home.

This provision is of double import : it specifies the place at which the personal or general tax shall be levied and, further, gives a definition of fiscal domicile in terms which were discussed at great length and are those accepted by the majority of the existing codes of law. The words “ *permanent home* ” convey the idea of an establishment intended to last for some time. Even a person who stays at an hotel for several months may be considered as normally residing there. Moreover, a State is always free to tax any of its own nationals who would not be taxed because they are continually moving about.

Article 10 provides for a modification of the rule which it lays down.

In order to avoid double taxation, the State of domicile will make a deduction from its personal tax with regard to the income taxed in the country of origin. But what should be the amount of such deduction ? It is to be limited to the *lesser* of the two following amounts, *i.e.* :

(a) Either the amount of the tax actually paid in the other Contracting State on income from immovable property (Article 2) and from industrial, commercial or agricultural undertakings (Article 5) ; or

(b) The amount of the tax on the income referred to in paragraph (a) at the rates in force in the State of domicile.

This deduction may not exceed  $x$  per cent <sup>1</sup> of the total amount of the personal tax levied in the country of domicile.

This restriction is designed to prevent a taxpayer whose whole income is derived from abroad from escaping all taxation in his country of domicile.

The following example will explain the application of the system of deductions advocated by the experts : A taxpayer domiciled in State A draws a total income of 100,000 francs, 20,000 of which are derived from an industrial or commercial undertaking situated in State B, which, under this head, levies an impersonal tax of 4,000 francs.

The tax in State A will be calculated on the total of the income (for instance, at the rate of 20 per cent), *i.e.*,  $\frac{100,000 \times 20}{100} = 20,000$  francs, but the fiscal authorities will deduct there-

100

from the sum of 4,000 francs mentioned above, so that the tax will be reduced to 20,000 — 4,000 = 16,000 francs.

If, however, in the State of domicile the tax only amounts to 3,000 francs on an income of 20,000 francs, 3,000 francs will be deducted and the tax will then be reduced to 20,000 — 3,000 = 17,000 francs. A State will thus not suffer loss owing to the fact that its nationals engage in business in other States.

The relief provided for above will be granted in particular in cases in which the State of domicile only levies a general income tax. If this general tax is of a purely complementary nature, and is additional to impersonal taxes, there will be no need for relief, or at any rate such relief will have to be limited. For this reason, the last paragraph of Article 10 lays down that, if the State of domicile levies impersonal taxes, the deductions provided for under (a) or (b) in Article 10 shall not include the impersonal taxes corresponding or relating to the income taxed in the State of origin.

The experts have further contemplated another method of avoiding double taxation. The tax in the State of domicile of the taxpayer would be calculated at the rate applicable to the whole of his income, but it would only be levied on that part of his income which is taxable in that country, that is to say, exclusive of the income taxed in the country of its origin. Thus a taxpayer domiciled in State A drawing a total income of 100,000 francs, 20,000 of which is derived from immovable property situated in State B, would only be taxed in State A on 80,000 francs, but at the rate applicable to 100,000 francs.

<sup>1</sup> The percentage is to be determined by the Contracting Parties.

*Article 11.*

This article is designed to cover a special case, namely, that of taxpayers with a fiscal domicile in both Contracting States. In this case, the tax will be imposed in each of these States in proportion to the period of stay during the fiscal year, or according to a division to be determined by agreement between the competent administrations, for instance, in proportion to the amount of income produced in each country. This clause might, if necessary, be applied to taxpayers who change their domicile during the fiscal year.

III. *Miscellaneous Provisions.*

*Article 12.*

Article 12 provides that the principles laid down in the preceding articles shall be applicable, *mutatis mutandis*, to the recurrent taxes on total wealth, capital or increments of total wealth, according as these taxes are impersonal or personal.

Succession duties form the subject of a separate Convention.

As regards taxes of an exceptional nature, special agreements may have to be concluded, having due regard to the nature of these taxes.

The provision of Article 12 is, moreover, not compulsory, inasmuch as countries which conclude a convention will have the option of omitting this article.

*Article 13.*

Any special provisions which may be necessary to enable the Convention to be applied more particularly to cases not expressly provided for shall be settled by agreement between the financial administrations of the Contracting States in accordance with the spirit of the Convention.

Article 13 is designed to give effect to this principle.

*Article 14.*

There still remained to determine the procedure which should be followed in the event of a dispute as to the interpretation or application of the Convention; this procedure is laid down in Article 14, which is based upon the text inserted in other international conventions, in particular the Convention for the Simplification of Customs Formalities signed at Geneva on November 3rd, 1923. It seemed advisable, however, to state that the Contracting States will have the option of accepting the opinion of the advisory body in advance.

---

C. TEXT OF DRAFT CONVENTION No. 1b.

The present Convention is designed to prevent double taxation as regards the following specified taxes, in the case of the taxpayers of the Contracting States, whether nationals or otherwise.

- (a) . . . . .
- (b) . . . . .
- (c) . . . . .

*Article 1.*

*Taxes at the fiscal domicile.*

A. In principle, income shall be taxable by the State in which the taxpayer has his fiscal domicile, *i.e.*, his normal residence, the term " residence " being understood to mean a permanent home.

B. In the case of taxpayers who possess a fiscal domicile in both Contracting States, the tax imposed in each of these States in proportion to the period of stay during the fiscal year, or according to a division to be determined by agreement between the competent administrations.

*Article 2.*

*Taxes at Source.*

The following classes of incomes shall be taxable by priority at their respective sources as described below :

A. *Income from Immovable Property.*

The income from immovable property, *i.e.*, that which corresponds to the actual or presumed rental value of such property, as well as any other income from such property which is not covered by paragraph B below shall be taxable in the State in which the property in question is situated.

This rule shall apply to income from mortgages or other similar claims.

B. *Industrial, Commercial or Agricultural Income.*

Income from any industrial, commercial or agricultural undertaking, and from any other trades or professions not referred to in paragraph D, shall be taxable in the State in which a permanent establishment is situated.

The real centres of management, branches, mining and oil-fields, factories, workshops, agencies, warehouses, offices, depots, shall be regarded as permanent establishments. The fact that an undertaking has business dealings with a foreign country through a *bona-fide* agent of independent status (broker, commission agent, etc.) shall not be held to mean that the undertaking in question has a permanent establishment in that country.

Should the undertaking possess permanent establishments in both Contracting States, each State shall impose the tax applicable to that part of the income produced on its territory. The competent administrations of the two Contracting States shall come to an arrangement as to the basis for apportionment.

Nevertheless, income from maritime shipping and air navigation shall be taxable only in the State in which the real centre of management is situated.

C. *Fees of Managers and Directors.*

The fees of managers and directors of joint-stock companies shall be taxable in the State where the real centre of management of the undertaking is situated.

D. *Salaries and Wages.*

Salaries, wages or other remuneration of any kind shall be taxable in the State in which the recipients carry on their employment.

Salaries of officials and public employees who are serving abroad shall, however, be taxable in the State which pays these salaries.

E. *Public Pensions.*

Public pensions shall be taxable in the State of the debtor of such income.

*Article 3.*

*Relief through Deductions and Refunds.*

A. *Deductions.*

On reporting his or its total income from all sources, any person or company domiciled in the territory of one of the Contracting States shall be granted relief in respect of taxes payable in the other Contracting State on income taxable under Article 2 by priority in such other Contracting State.

For this purpose the State of domicile shall deduct from its tax on the total income the lesser of the two following amounts :

- (a) The tax imposed by the other Contracting State on income taxable by priority therein ;  
or
- (b) An amount which represents the same proportion of the tax payable on the total income as the income taxable by priority bears to the total income.

B. *Refunds.*

The State which has collected an origin tax on revenues not enumerated under Article 2 shall refund the amount on production of proper evidence.

*Article 4.*

As regards any special provisions which may be necessary to enable the present Convention to be applied, more particularly in cases not expressly provided for, the financial administrations of the two Contracting States shall confer together and take the measures required in accordance with the spirit of this Convention.

*Article 5.*

Should a dispute arise between the Contracting States as to the interpretation or application of the provisions of the present Convention, and should such dispute not be settled either directly between the States or by the employment of any other means of reaching agreement, the dispute may be submitted, with a view to an amicable settlement, to such technical body as the Council of the League of Nations may appoint for this purpose. This body will give an advisory opinion after hearing the Parties and arranging a meeting between them if necessary.

The Contracting States may agree, prior to the opening of such procedure, to regard the advisory opinion given by the said body as final. In the absence of such an agreement, the opinion shall not be binding upon the Contracting States unless it is accepted by both, and they shall be free, after resort to such procedure or in lieu thereof, to have recourse to any arbitral or judicial procedure which they may select, including reference to the Permanent Court of International Justice as regards any matters which are within the competence of that Court under its Statute.

Neither the opening of the procedure before the body referred to above nor the opinion which it delivers shall in any case involve the suspension of the measures complained of ; the same rule shall apply in the event of proceedings being taken before the Permanent Court of International Justice, unless the Court decides otherwise under Article 41 of its Statute.

---

D. COMMENTARY.

Draft bilateral Convention No. *Ib* for the Prevention of Double Taxation differs essentially from the previous one in that it assigns income from transferable securities by priority to the State of domicile and does not maintain the distinction previously adopted between impersonal and personal taxes or between schedular and general taxes.

Article 1 provides that, in principle, the State of domicile shall levy its tax on all kinds of income. Article 2 contains a list of the forms of income taxed by priority at their source.

Double taxation is prevented by a system of abatements and refunds which is provided for in Article 3. The abatements will be allowed by the State of domicile in respect of taxes paid in virtue of the right of priority in the State of origin. The abatement allowed will either be equal to the amount of the taxes levied in the State of origin or will be based on a percentage of the tax at domicile, depending on the ratio between the income derived from the country of origin and the total income. Further, refunds will be allowed by the State of origin where it collects tax on income over which it has no right of priority, for example, in the case of income from transferable securities.

Inasmuch as the language of Convention *Ia* has been employed to a large extent in Convention *Ib*, the Commentary applicable to Convention *Ia* applies, *mutatis mutandis*, to Convention *Ib*.

---



E. TEXT OF DRAFT CONVENTION No. 1*ε*.

*Article 1.*

The present Convention is designed to prevent double taxation as regards the following specified taxes in the case of the taxpayers, whether nationals or otherwise, of the Contracting States :

- (a) . . . . .
- (b) . . . . .
- (c) . . . . .

*Article 2.*

The income from immovable property, *i.e.*, that which corresponds to the actual or presumed rental value of such property, as well as any other income from such property which is not covered by Article 3, shall be taxable in the State in which the property in question is situated. This rule shall apply to income from mortgages or other similar obligations.

*Article 3.*

Income derived from any industrial, commercial or agricultural undertaking and from any other trades or professions, and not referred to in Article 7, shall be taxable in the State in which the permanent establishments are situated.

The real centres of management, branches, mining and oil fields, factories, workshops, agencies, warehouses, offices, depots, shall be regarded as permanent establishments. The fact that an undertaking has business dealings with a foreign country through a *bona-fide* agent of independent status (broker, commission agent, etc.) shall not be held to mean that the undertaking in question has a permanent establishment in that country.

Should the undertaking possess permanent establishments in both Contracting States each of the two States shall tax the portion of the income produced in its territory. The competent administrations of the two Contracting States shall come to an arrangement as to the basis for apportionment.

Nevertheless, income from maritime shipping and air navigation shall be taxable only in the State in which the real centre of management is situated.

*Article 4.*

The fees of managers and directors of joint-stock companies shall be taxable in the State where the real centre of management of the undertaking is situated.

*Article 5.*

Salaries, wages or other remuneration of any kind shall be taxable in the State in which the recipients carry on their employment.

Salaries of officials and public employees who are serving abroad shall, however, be taxable in the State which pays these salaries.

*Article 6.*

Public or private pensions shall be taxable in the State of the debtor of such income.

*Article 7.*

The income from movable assets shall be taxable in the State in whose territory the creditor has his fiscal domicile, *i.e.*, his normal residence, the term " residence " being understood to mean a permanent home.

When the other Contracting State levies a tax, by means of deductions at the source, on income from capital originating in the territory of that State, the right to this taxation shall not be affected by the rule in sub-paragraph 1. In this case the State of domicile which, in addition to its ordinary direct tax, levies a special tax on income originating in the other State, shall refrain from levying that tax or shall deduct therefrom the tax paid in the other State.

In order to avoid or to mitigate the effects of such double taxation as is not, under the various fiscal systems, prevented by the provision of the previous sub-paragraph, the Contracting States shall come to an agreement, if necessary, to allow either the remission, in respect of the tax levied by the State of domicile, of the whole or part of the tax deducted by the State of origin, or a refund, upon production of proper evidence by the State of origin, of the whole or part of the tax collected by it by means of deductions.

*Article 8.*

Annuities or income from other claims not referred to in the previous paragraphs shall be taxable in the State of fiscal domicile of the creditor of such income.

*Article 9.*

In the case of taxpayers who possess a fiscal domicile in both Contracting States, a tax collection of which under this Convention depends on domicile shall be imposed in each of the Contracting States in proportion to the period of stay during the fiscal year or according to a division to be determined by agreement between the competent administrations.

*Article 10.*

The principles laid down in the preceding articles shall be applicable, *mutatis mutandis*, to the recurrent taxes on total wealth, capital or increments of total wealth.

*Article 11.*

If, under the provisions of this Convention, either of the Contracting States has surrendered any taxable element of income or wealth, it shall retain the right to apply to the entire taxable property not exempted the rate of its general tax on income or total wealth corresponding to the whole of the income or total wealth of the taxpayer.

*Article 12.*

As regards any special provisions which may be necessary to enable the present Convention to be applied, more particularly in cases not expressly provided for, the financial administrations of the two Contracting States shall confer together and take the measures required in accordance with the spirit of this Convention.

*Article 13.*

Should a dispute arise between the Contracting States as to the interpretation or application of the provisions of the present Convention, and should such dispute not be settled either directly between the States or by the employment of any other means of reaching agreement, the dispute

may be submitted, with a view to an amicable settlement, to such technical body as the Council of the League of Nations may appoint for this purpose. This body will give an advisory opinion after hearing the parties and arranging a meeting between them if necessary.

The Contracting States may agree, prior to the opening of such procedure, to regard the advisory opinion given by the said body as final. In the absence of such an agreement, the opinion shall not be binding upon the Contracting States unless it is accepted by both, and they shall be free, after resort to such procedure or in lieu thereof, to have recourse to any arbitral or judicial procedure which they may select, including reference to the Permanent Court of International Justice as regards any matters which are within the competence of that Court under its Statute.

Neither the opening of the procedure before the body referred to above nor the opinion which it delivers in any case involves the suspension of the measures complained of; the same rules shall apply in the event of proceedings being taken before the Permanent Court of International Justice, unless the Court decides otherwise under Article 41 of its Statute.

---

#### F. COMMENTARY.

Draft Bilateral Convention No. Ic, like the immediately previous one, does not distinguish between impersonal and personal or between schedular and general taxes. It retains, as regards taxation at the source, the main provisions of Draft No. Ia, and does not differ essentially from it except as regards the taxation of income from movable capital. As regards the latter, it provides that the tax shall in principle be levied by the State of domicile. If the State of origin also levies a tax by deduction at the source, the State of domicile is under obligation either not to levy a special tax upon the same income or to deduct from such tax the amount paid in the other State. Further, it is agreed that, if part of the income is still subject to double taxation, the Contracting States may, where circumstances require, take special steps either to deduct from the tax levied by the State of domicile the whole or part of the tax deducted by the State of origin or to grant a refund by the State of origin of the whole or part of the tax levied by deduction at the source.

As the language of Convention Ia has been employed to a large extent in Convention Ic, the Commentary applicable to Convention Ia applies, *mutatis mutandis*, to Convention Ic.

---

II.

BILATERAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF DOUBLE TAXATION IN THE  
SPECIAL MATTER OF SUCCESSION DUTIES.

A. TEXT OF THE DRAFT CONVENTION.

*Article 1.*

The purpose of the present Convention is to prevent taxpayers of the Contracting States from being subjected to double taxation in the matter of succession duties.

For the purpose of this Convention, the following shall be regarded as succession duties :

- (a) . . . . .
- (b) . . . . .
- (c) . . . . .

*Article 2.*

Succession duties shall be levied by the country of domicile of the deceased, that is to say, by the country in which the deceased, at the time of his death, had taken up his residence with the manifest intention of remaining there. These duties may be levied on the total of the property left by the deceased, including property situated in another country, but, where necessary, the deductions provided for in Article 4 shall be effected and only the difference shall be collected.

In the absence of a domicile as defined in the preceding paragraph, the country of which the deceased was a national shall be considered his country of domicile.

*Article 3.*

If the deceased was domiciled in one of the Contracting States and leaves property in the other Contracting State, the latter State may levy succession duties on such property, but only at the rate applicable to their value, exclusive of the other assets situated in any other State.

*Article 4.*

In order to obviate the double taxation which would result from the simultaneous application of the two preceding articles, the country in which the deceased was domiciled shall allow the lesser of the two following amounts to be deducted in respect of the categories of property specified below :

- (a) The actual amount of duty levied by the country of domicile on assets situated in another country ;
- (b) The actual amount of duty payable on such assets in the country in which the assets are situated.

The categories of property referred to above are the following :

- (a) Immovable property, furniture and fittings belonging thereto ;
- (b) Any other categories of property which may be agreed upon by the Contracting Parties.

*Article 5.*

Debts chargeable to or secured on specific property shall be deducted from the value of that property.

Other debts shall be divided among specified classes of assets in accordance with special agreements to be concluded between the Contracting Parties.

*Article 6.*

Should a dispute arise between the Contracting States as to the interpretation or application of the provisions of the present Convention, and should such dispute not be settled either directly between the States or by the employment of any other means of reaching agreement, the dispute may be submitted, with a view to an amicable settlement, to such technical body as the Council of the League of Nations may appoint for this purpose. This body will give an advisory opinion after hearing the parties and arranging a meeting between them if necessary.

The Contracting States may agree, prior to the opening of such procedure, to regard the advisory opinion given by the said body as final. In the absence of such an agreement, the opinion shall not be binding upon the Contracting States unless it is accepted by both, and they shall be free, after resort to such procedure or in lieu thereof, to have recourse to any arbitral or judicial procedure which they may select, including reference to the Permanent Court of International Justice as regards any matters which are within the competence of that Court under its Statute.

Neither the opening of the procedure before the body referred to above nor the opinion which it delivers shall in any case involve the suspension of the measures complained of; the same rule shall apply in the event of proceedings being taken before the Permanent Court of International Justice, unless the Court decides otherwise under Article 41 of its Statute.

---

B. COMMENTARY.

The problem of devising suitable methods of avoiding double taxation in the matter of death duties is as difficult as the corresponding problem in relation to income tax. Here, again, double taxation arises from the fact that both the domicile of the deceased and the situation of his assets constitute grounds upon which States are in the habit of levying a duty on the occasion of death.

*Article 1.*

Article 1 defines the object of the Convention and makes provision for indicating what taxes are to be regarded as succession duties in each of the Contracting States for the purpose of the Convention.

The laws of the various States, indeed, provide for various kinds of succession duties. There are, for instance, succession duties levied on the whole of the estate without taking into account the number and degree of relationship of the heirs, succession duties levied on the shares of the heirs, duties on transfer of property.

*Article 2.*

Article 2 sets forth the principle that it is the State in which the deceased was domiciled which may assess for taxation the whole of the estate of the deceased, regardless of where it may be situated but subject to certain deductions which are provided by Article 4. It also defines the term "domicile" and it will be observed that the definition differs from the definition of domicile adopted for the purpose of personal taxes on income.

It is clear that the conception of domicile appropriate to a duty which is levied once and for all on the occasion of death must imply a greater degree of permanence than the conception on which an annual tax such as the income tax is based. It is unlikely that any State would claim the right to levy a death duty on the whole property of a deceased person on the ground that at the time of his death, he was temporarily resident within its borders, if his permanent home and true economic allegiance lay elsewhere. But when it is sought to define the precise character and degree of permanence of the residence which should exist in order to justify a claim to tax on the ground of domicile, wide divergencies of view are found to exist in the different legal systems of the various countries of the world. In these circumstances, it has not been found possible to do more than frame a definition which seems to command the greatest common measure of agreement in the various codes of law.

It is hoped that the conception of domicile which the Committee has adopted will command a wide measure of acceptance among the various States. If so, the conclusion of bilateral agreements, and possibly general agreements for the avoidance of double death duties, will be greatly facilitated, and in its absence it is difficult to see how satisfactory arrangements could be made to attain the object in view.

*Article 3.*

Article 3 states the principle that the State in which assets belonging to a deceased person are situated may, even if that person were domiciled abroad, levy a duty on such of these assets as are enumerated in Article 4.

*Article 4.*

Article 4 contains a provision which will entirely prevent double taxation in the sphere of succession duties, as it lays down that, in respect of assets taxed by the country in which the property is situated, as provided in Article 3, the country in which the deceased was domiciled shall allow the lesser of the two following amounts to be deducted from the amount of tax due to itself under Article 2 :

- (a) The actual amount of the duty levied by the country of domicile on assets situated in another country and taxed under Article 3 above ;
- (b) The actual amount of duty payable on such assets in the country in which the assets are situated.

Article 4 further provides that the rule of taxation in the country in which the property is situated, with a corresponding deduction in the country of domicile, shall be applicable to immovable property and furniture and fittings belonging thereto, and to any other categories of property which may be agreed upon by the Contracting Parties.

*Article 5.*

Article 5 deals with the question of debts. It provides that debts which are secured on or relate to specific assets shall be deducted from the value of the assets. As regards other debts, the Contracting States are left to make such detailed administrative arrangements as may suit their particular circumstances. It is intended that normally the term " debts " shall include " legacies ".

*Article 6.*

This article is identical with the last article in the draft Convention relating to Taxes on Income and is intended to serve a similar purpose.

---

III.

BILATERAL CONVENTION ON ADMINISTRATIVE ASSISTANCE  
IN MATTERS OF TAXATION.

A. TEXT OF THE DRAFT CONVENTION.

*Article 1.*

With a view to obtaining a better apportionment of fiscal burdens in the interest both of Governments and taxpayers, the Contracting States undertake, subject to reciprocity, to give each other administrative assistance in regard to all matters required for the purpose of tax assessment.

Such assistance may consist in :

(a) The exchange of fiscal information available in either of the contracting countries. The exchange will take place following a request concerning concrete cases, or, without any special request, for the classes of particulars defined in Article 2 ;

(b) Co-operation between the administrative authorities in carrying out certain measures of procedure.

*Article 2.*

The exchange of information as contemplated in paragraph (a) of Article 1 shall relate to natural or juristic persons taxable in one of the two contracting countries. The particulars given shall include the names, surnames and domicile or residence of the persons concerned, and their family responsibilities, if any, and shall have reference to<sup>1</sup> :

(1) Immovable property (capital value or income, rights *in rem*, charges by way of mortgage or otherwise) ;

(2) Mortgages or other similar claims (description of the mortgaged property, amount and rate of interest) ;

(3) Industrial, commercial or agricultural undertakings (actual or conventional profits, business turnover, or other factors on which taxation is based) ;

(4) Earned income and directors' fees ;

(5) Transferable securities, claims, deposits and current accounts (capital value and income) ; any information collected by an administration, more especially in connection with exemption or relief granted by that authority by reason of the taxpayer's domicile or nationality ;

(6) Successions (names and addresses of deceased and heirs, date of death, estate, shares of heirs and other bases of the tax).

*Article 3.*

In no case shall the effect of applying the provisions of the preceding articles be to impose upon either of the Contracting States the obligation of supplying particulars which its own fiscal legislation does not enable it to procure, or of carrying out administrative measures at variance with its own regulations or practice.

---

<sup>1</sup> The following list may be curtailed or added to, according to circumstances.

*Article 4.*

The State to which application is made may refuse to carry out such application if it considers that it is contrary to public policy.

*Article 5.*

The appropriate administrative authorities shall be empowered to communicate with each other direct for the purpose of giving effect to the provisions of the present Convention.

*Article 6.*

Administrative assistance shall be given without payment, subject to the refund of any exceptional expenditure (investigations, expert opinions, etc.) which may be incurred in special cases.

*Article 7.*

The administrations shall from time to time communicate to each other statements regarding their powers of investigation and control in fiscal matters and their administrative procedures.

*Article 8.*

The highest authorities of the financial administrations of the two States shall concert measures to implement the present Convention.

---

B. COMMENTARY.

From the very outset, the Meeting of Government experts realised the necessity of dealing with the questions of tax evasion and double taxation in co-ordination with each other. It is highly desirable that States should come to an agreement with a view to ensuring that a taxpayer shall not be taxed on the same income by a number of different countries, and it seems equally desirable that such international co-operation should prevent certain incomes from escaping taxation altogether. The most elementary and undisputed principles of fiscal justice, therefore, required that the experts should devise a scheme whereby all incomes would be taxed once, and once only.

The Meeting realised, however, that it must avoid the risk of the draft Convention appearing in some quarters as an extension beyond national frontiers of an organised system of fiscal inquisition. The employment of technical methods to deal with fraud in matters of taxation is no doubt wholly to be recommended, both for the good of the communities reaping the benefit of such taxation and in the interests of the taxpayers themselves, since any fraud which goes unpunished leads to an unfair distribution of the burden of public expenditure and to the payment by one set of persons of sums properly due by others.

In the first place, the Meeting desires to observe that, where relief is sought by a taxpayer in pursuance of arrangements made between two countries for the avoidance of double income tax, it is clearly necessary that the country granting this relief should have full information in regard to the assessment and the amount of tax paid in the other country, and provision to this effect has generally been made in the conventions which have hitherto been concluded.

Knowing by experience, however, how thankless and difficult is the task of preventing fraud in each country separately, the experts were anxious that their scheme should in no case present the appearance of an organised plan of attack on the taxpayer.



In preparing the attached draft Convention, the Meeting has sought to obviate any misunderstanding by framing the provisions dealing with tax evasion in the form of a scheme several countries in respect of certain classes of income, and may without difficulty be extended, subject to the conditions referred to in Report F. 212, 1925, and within the limits laid down in the draft Convention. Furthermore, as will be explained later, such assistance is a corollary of the general principles which have been adopted for the avoidance of double taxation.

*Article 1.*

We may now consider how, in the view of the experts, such a scheme of assistance should work in practice. First of all it must be reciprocal, that is to say, States will be bound to afford each other assistance only under identical conditions ; in other words, subject to any provisions to the contrary, a country will only be entitled to demand information of a kind which it is itself in a position to supply, and it will only be able to supply such information to the extent that it is itself able to obtain it.

Such assistance may work in two ways, according as it takes the form of co-operation between administrative departments, which will undertake, on each other's behalf, enquiries, verifications and expert valuations as required for the assessment of the various taxes ; or as it consists in the exchange of information, which will be either supplied on request in specific cases or furnished as a matter of regular routine in connection with certain subjects which will be specified in the conventions to be concluded.

*Article 2.*

With respect to the supply of information, Article 2 of the draft Convention lays down general rules which Governments are advised to follow. The provisions governing immovable property, industrial, commercial or agricultural undertakings and earned income raise no serious difficulties, and some of them have already been embodied in conventions concluded between various countries. This also applies to successions, for the Government departments in the different countries already possess the requisite information and certain of these departments already exchange information regularly.

A more difficult question arises in the case of transferable securities, which the Committee of Technical Experts discussed at length in its report of February 7th, 1925. The difficulty is due, first, to the fact that the means at the disposal of Governments do not afford as effective a check in this case as in that of other taxable wealth ; and secondly, to the fact that every attempt to improve the methods of ascertaining the capital value of and the income derived from movable property, in particular from bearer securities and current accounts, produces a serious and complicated train of consequences when such measures are applied within the national boundaries, and that these effects would be greatly intensified if any attempt were made to carry investigations across the frontiers.

There seems, however, to be no objection to inserting a clause in the Convention to the effect that a country which, in the normal course of its fiscal administration, obtains possession of information in regard to transferable securities, claims, deposits and current accounts, should impart, on a reciprocal basis, that information to a foreign State which is interested in the matter from the point of view of the equitable distribution of taxation.

In some cases, *e.g.*, in cases where relief is sought, the assistance which it may be possible for the relieving State to afford may be considerable. For instance, taxpayers may apply to a given country, on grounds of domicile, for exemption or abatement as regards certain taxes on stocks and shares. In that case, it must be admitted that the preferential treatment claimed by such persons cannot, in all fairness, be extended to them unless their circumstances really

entitle them to such treatment : since, moreover, they are applying for relief in respect of taxes levied in one country, on the ground that they are already taxed on that same income by another country, it is only natural that the latter should be informed that certain of its citizens have advanced the plea of domicile, and that it should be enabled to verify that they are duly taxed. In such cases, the taxpayer can always obtain the application of ordinary law ; by his action in seeking to benefit by the exemption which has been provided in order to avoid double taxation, he agrees to abide by the consequences of his choice, and cannot object to the accuracy of his statement being subsequently checked.

*Articles 3 and 4.*

These articles limit the right to administrative assistance in such a way as to ensure that no country shall be committed to undertake enquiries or proceedings at variance with its own laws or practice.

*Articles 5 to 8.*

Articles 5 to 8 deal solely with measures of execution.

---

The above are the considerations by which the Committee has been guided in framing the draft Convention on Administrative Assistance. While fully recognising the difficulties of this delicate subject and the necessity of making such amendments to the text as may be necessary to allow for special circumstances, the Meeting, viewing the matter solely from the angle of practical administration, is of the opinion that the clauses it has adopted are calculated to ensure a more equitable distribution of fiscal burdens.

In conclusion, the Meeting would again point out that the adoption of its recommendations could not, in any circumstances, hamper the free circulation of wealth ; on the contrary, the putting into force of these provisions should make it possible to prevent the course of trade and the movement of capital from being influenced by fiscal considerations arising out of the diversity of laws on the subject. The agreements to be concluded in regard to administrative assistance should, however, secure the accession of the majority of the States, as was pointed out by the Technical Experts in their Report F. 212 of February 1925. The Meeting desires, therefore, once again to lay special stress on the importance of this part of its resolutions.

---

IV.

BILATERAL CONVENTION ON ASSISTANCE IN THE  
COLLECTION OF TAXES.

A. TEXT OF THE DRAFT CONVENTION.

*Article 1.*

The Contracting States undertake to give each other mutual assistance in the collection of the following taxes <sup>1</sup> :

- (a) . . . . .
- (b) . . . . .
- (c) . . . . .

*Article 2.*

The assistance in question shall apply both to the principal of the tax and to charges incidental thereto (costs, interest) <sup>2</sup>.

*Article 3.*

Assistance shall only apply to fiscal debts which are *res judicatae*, apart from the case provided for in Article 11.

*Article 4.*

The recovery of fiscal debts, as provided in the previous articles, shall be effected at the request of the creditor Government (State making the application) addressed to the State having jurisdiction over the person or the property of the debtor (State to which application is made).

*Article 5.*

The request of the State making the application shall be issued by the highest authority of its financial administration or by an authority designated under the agreement contemplated in Article 12, and shall be accompanied by an order of execution (*titre exécutoire*) certified by that authority. It must be addressed directly to the corresponding authority of the State to which application is made.

The authority of the State making the application shall further certify that the liability in question is *res judicata*.

*Article 6* <sup>3</sup>.

The State making the application shall furnish a translation of the documents transmitted in the language of the State to which application is made.

---

<sup>1</sup> The Contracting States shall agree with each other whether the Convention is applicable to State taxes only or to provincial, communal and other taxes also.

<sup>2</sup> Penalties of a fiscal nature, etc., may also be inserted.

<sup>3</sup> May be deleted or modified according to circumstances.

*Article 7.*

The State to which application is made shall comply as soon as possible with the request addressed to it. Nevertheless, it may refuse to do so if it considers that it is unable to comply with this request for reasons of public policy. In such case it shall inform the State making the application as soon as possible.

*Article 8<sup>1</sup>.*

Prosecutions and other measures of execution shall be carried out without exequatur.

*Article 9.*

The fiscal debt which forms the subject of the request shall be collected in accordance with the laws of the State to which application is made, but this does not oblige the latter State to employ a means of execution which is not provided for by the laws of the State making the application.

Nevertheless, at the request of the State making the application, the State to which application is made may, if it thinks fit, adopt a special form of procedure, even if not provided for by its laws, subject to the condition that such procedure is not contrary to its laws.

*Article 10.*

The taxes which it is sought to collect shall not be regarded as privileged debts in the State to which application is made.

*Article 11.*

If a fiscal debt is still liable to be appealed against, the State making the application may request the State to which application is made to take conservatory measures, to which the above provisions shall be applicable, *mutatis mutandis*.

*Article 12.*

The highest authorities of the financial administrations of the two States shall concert measures to implement the present Convention. In particular, they may, by agreement, draw up rules for the disposal of the sums collected, for the determination of an average rate of exchange for the conversion of these sums and for the expenses of collection.

---

B. COMMENTARY.

*Article 1.*

The taxes which it is desired to collect will be enumerated, so that no doubt will exist as to the scope of the Convention. Moreover, this method enables States to include in the Convention, if they deem it desirable, all kinds of taxes in addition to direct taxes. The question whether the Convention will also apply to provincial or communal taxes and to taxes levied by other public bodies is left for decision to the Contracting Parties. As it was not considered essential to extend the Convention in this direction, the Meeting thought it best only to mention these taxes in a footnote. As regards the "centimes additionnels", it is well known that, by their very nature and in accordance with generally recognised principles, these are collected with the principal tax, and there is no need for any special rule in regard to them.

---

<sup>1</sup> May be deleted or modified according to circumstances.

*Article 2.*

The word "collection" is used in a fairly wide sense in this Convention. It is intended to cover not only the actual measures of execution but also preliminary measures, such as the serving of the documents of execution, etc. On the other hand, it would seem necessary to state definitely whether the Convention is to extend to incidental charges, such as costs of execution, interest on arrears, etc. It will be for the States concerned to decide, in agreement with one another, how far it is necessary to enumerate these incidental charges and also to consider the question, referred to in a footnote, of fiscal penalties, which are provided for in many codes of law.

*Article 3.*

Article 3 corresponds to Rule 3 in the 1925 Resolutions (document F. 212, page 35), the grounds for which will readily be understood. It would hardly be desirable to invite a foreign administration to take measures to collect a debt which was still liable to be cancelled on appeal. As regards temporary measures, this article gives a reference to Article 11.

*Article 4.*

Article 4 defines the nature of the assistance in question. This will be granted by the State in which the debtor is living or in which his property is situated. It should be noted that the jurisdiction of the State is the true criterion and that the nationality of the debtor is not to be considered.

In adopting this rule, the Meeting had in mind the principle stated in document F. 212 (page 35, Rule 1) which lays down that the State must also afford assistance in respect of taxes due from persons other than nationals of the State making the application. This rule, which has already been adopted in regard to double taxation is fully in accord with the principle of international solidarity, by which the experts have constantly been guided. In their separate treaties, however, the States will be free to introduce exceptions to this rule, when this may be necessary in order to avoid running counter to public opinion in their own countries as might be the case, for instance, where the measures in question would have to be taken against the nationals of the State to which application is made.

The terms "State making the application" and "State to which application is made" were used with a view to simplifying the drafting of the subsequent articles.

*Article 5.*

Although the principle of mutual assistance is fully recognised, it is equally certain that this principle should only be applied subject to certain safeguards. There is always a possibility of administrative errors and, if these occurred in an international question of this kind, they might give rise to serious and awkward situations. It is necessary, therefore, to take all possible precautions, and in particular to require that the highest authority in each of the fiscal administrations, or another administrative authority designated by common consent in accordance with Article 12, is to take the necessary measures, in order to ensure as far as possible that the documents produced shall be correct and that the administration collecting the debt shall take proper action. As regards the second paragraph, Article 3 should be referred to.

*Article 6.*

This article is based on the same principle as Article 5. It may happen that the State to which application is made, in order to comply with a request for execution, will require a translation of the documents sent to it. As, however, this necessity will not arise in every State, the Meeting thought it best to point out in a footnote that the provision could be omitted or modified.

*Article 7.*

The fundamental principle of the assistance to be granted having already been stated in Articles 1 and 4, the first sentence of Article 7 is merely intended to indicate the necessity for prompt assistance. The need for despatch is mentioned again in the last sentence, which, together with the second, provides for the possibility of a refusal on grounds of public policy. Reasons of this kind are sometimes present and induce the fiscal authorities to exercise a certain indulgence.

As the State making the application cannot possibly foresee, or even be aware of, all the more general consequences to which its request may give rise, the State to which application is made must have the right to refrain from measures which would prejudice its vital interests. The State making the application must, however, be immediately informed of the fact so that it may be able, if circumstances admit, to choose another method of procedure.

*Article 8.*

This article, which is of a subsidiary character, emphasises the principle, already set forth in Article 5, of direct communication between the fiscal authorities of the two countries concerned, without the need for using diplomatic or judicial channels. In some States, however, the laws would not allow a request put forward in accordance with Article 5 to be complied with unless accompanied by a writ of execution issued by a judicial authority. In order to meet this special case, the footnote indicates that the article may require to be modified.

*Article 9.*

This article explains the system by which the fiscal debt will be recovered. This system — which will be found in Rule 1, page 35, of document F. 212 — provides that, in principle, the means of execution employed will be those provided for in the State to which application is made, and this for two reasons. In the first place, the enforcement of a foreign law would at once involve the revenue officials in difficulties and would hence become a source of inconvenience, vexation and complaint for both parties. In the next place, public opinion would object to the taking of measures foreign to the laws of the State to which application is made. Imagine, for example, the position of a State which has never known the practice of imprisonment for debt and which, under the terms of a treaty, is nevertheless forced to lock up someone (perhaps one of its own nationals) who has not paid his taxes abroad and persists in saying that all his property has disappeared.

Care must also be taken to respect the scruples which the public in the State making the application may feel on account of differences in the measures taken to execute judgments. It would certainly offend public opinion if the State to which application is made were to adopt methods of constraint alien to the laws of the creditor State. The people of Morania would say : “ Why does Imeria imprison a fellow-countryman of ours who, if he had remained in our territory, would merely have had his property seized ? ”

In view of these considerations, the Meeting proposes a rule based to some extent on the highest common factor, *i.e.*, that no means of execution should be employed unless it is included in the laws of both States concerned. It is clear, of course, that this restriction only applies to means of execution in the general sense ; the details must in all cases be governed by the laws of the State to which application is made.

The system thus laid down in the first paragraph of Article 9 is only subject to a very slight exception, which is explained in the second paragraph, and may be considered from two points of view. It is possible, on the one hand, that the two States in question have several modes of procedure at their disposal, which are common to them both ; in such cases the State making the application may, in making its request for assistance, specify the procedure which, having regard to the object, it deems the most appropriate. On the other hand, it may happen that the

State making the application may attach some importance to formalities of execution which, although not employed in the State applied to, are not incompatible with its laws. For example, in the State to which application is made notification may be valid if it has been served at the domicile of the debtor, whereas the laws of the State making the application require that notification should be served on the debtor in person. In such a case the State making the application may express the desire that the latter procedure should be followed in serving the notification. The State to which application is made is free to accede to this request or to refuse it. The request might be refused on the grounds that the laws of the State to which application is made explicitly prohibit the measure asked for (not a very likely reason in the example chosen), or that it would be too difficult to serve the notification in the manner indicated.

*Article 10.*

This article simply expresses the idea already contained in Rule 2 of document F. 212 (page 35). The granting of a preferential position to foreign taxes would at once give rise to legal difficulties; moreover, it would in many cases be a cause of loss both to public and to private creditors, and would therefore inevitably render the execution of judgments under the Convention an unpopular measure.

*Article 11.*

The rule laid down in Article 3, though framed in the interests of moderation, might nevertheless have the effect of enabling the debtor to evade the claims made upon him. It is therefore desirable that the creditor State should be able, through the State to which application is made, to have recourse to conservatory measures, which would be carried out in accordance with the laws of the State to which application was made.

*Article 12.*

In view of the diversity of the different systems of law and the more or less general character of the above provisions it will be necessary to draw up regulations for the application of the Convention. In the Meeting's opinion, it would be best that these rules should not be laid down in the Conventions themselves. They are of too special a nature, and, moreover, the fact that they were embodied in a convention might delay the introduction of changes which circumstances or experience had shown to be necessary. Accordingly, the Meeting proposes that the highest fiscal authorities should be left free to agree upon the practical measures necessary to implement the Convention. In order to make this intention clear, a second sentence giving a few examples has been added to Article 12.

---

V.

PROPOSALS REGARDING FUTURE ORGANISATION.

---

The Committee of Technical Experts suggested that a Committee to study taxation questions should be set up as part of the League organisation. It expressed the opinion that this Committee should be composed of a limited number of members selected for their individual technical qualifications, that it should meet once or twice a year as circumstances might dictate, and that its chief task should be to hasten the solution of the problems of double taxation and administrative assistance or of assistance in connection with the recovery of taxes. The Committee might give its attention to the following points :

1. Periodical investigations of the general situation in regard to problems of double taxation and administrative assistance or of assistance in connection with the recovery of taxes and the drafting of reports on these matters.
2. The preparation of model bilateral conventions or collective conventions and revised texts thereof.
3. The preparation of any other international measures calculated to eliminate double taxation and to secure a more equitable distribution of fiscal burdens.
4. Comparison of fiscal systems.
5. Preparation of general conferences should such be contemplated.
6. Study of all kindred questions of international law, such as the question of reciprocity and that of the relation between the most-favoured-nation clause and questions of double taxation.

The General Meeting of Government Experts examined the suggestions of the Committee of Technical Experts with the greatest interest, and unanimously adopted the following resolution :

“ The General Meeting of Government Experts on Double Taxation and Tax Evasion has taken note of the proposals concerning future organisation previously put forward by the technical experts. It desires to signify its unanimous approval of these proposals and to emphasise the importance it attaches to their prompt application, considering the appointment of a Committee to study questions concerning taxation within the framework of the League's organisation to be an essential condition of the development of the action undertaken in this sphere under the auspices of the League of Nations.

“ This Committee should consist of a small number of members selected for their technical qualifications and to represent the principal fiscal systems ; but the General Meeting of Government Experts hopes that it will be possible to make arrangements for the Committee thus appointed to remain in close and permanent contact with the countries not represented thereon.”

The Meeting holds that, in addition to the work suggested by the Committee of Technical Experts, the latter might deal with all questions connected with the study of fiscal problems—in particular, methods for the prevention of double taxation in the matter of income derived



from patents and authors' rights ; rules for the apportionment of the profits or capital of undertakings operating in several countries ; measures for the avoidance of the double taxation of trusts and companies possessing a large number of transferable securities.

In a more general way, this Committee would be of assistance to the Council in all questions of taxation, even outside the problems of double taxation and administrative assistance and co-operation for the collection of taxes.

The above-mentioned problems would form the subject of a series of publications to be issued by the Committee.

The technical experts had also suggested that the future organ should publish the following documents :

- (a) *Annual Collection of Conventions on Double Taxation, Administrative Assistance and Assistance in the Collection of Taxes.*

The General Meeting is very glad to note that the Council had already, by a resolution of September 15th, 1927, authorised the Secretariat to publish such a collection. The provisional edition of the first volume of the collection (document C. 345. M. 102. 1928. II), which has been distributed at the General Meeting, shows the great practical usefulness of this publication. As the experts said, the conclusion of bilateral conventions would be made easier if all the fiscal administrations throughout the world had access to the texts of the Conventions already concluded. They will then be able to take advantage of the work done abroad and to keep abreast of the progress made in this matter in other countries. Moreover, the publication of these texts would have the further effect of strengthening the tendency towards uniformity in future Conventions.

- (b) *Memoranda on Existing Systems of Taxation.*

For any administration wishing to negotiate with the administration of another country a bilateral convention for the prevention of double taxation, it is essential to have an accurate and detailed knowledge of the taxation system of that country. It would be most useful, with this object, for the fiscal administrations of all countries to draw up surveys of their fiscal systems on uniform lines. These surveys—which would illustrate the similarities and differences of the fiscal burdens in different countries, excluding purely formal differences, as of terminology—would lighten to a considerable extent the work of any negotiators who might be called upon to bring the various fiscal systems into harmony.

In this connection, the Meeting recalls the fact that Article IX of the Recommendations of the Brussels Financial Conference<sup>1</sup> advocated a series of analogous publications. This article has so far never been fully applied, owing to the frequent changes which have occurred since the war in the fiscal legislations of many States. At the present time a certain stability seems to have been achieved, and the moment appears to have arrived when the task which was first proposed in 1920 might be begun.

---

<sup>1</sup> Article IX of the Recommendations of the Brussels Financial Conference reads as follows :

“ IX. In order to enlist public interest, it is essential to give the greatest publicity possible to the situation of the public finances of each State.

“ The Conference is therefore of the opinion that the work already accomplished by the Secretariat in its comparative study of public finances should be continued, and it suggests that the Council of the League of Nations should request all its Members and all the nations represented at this Conference to furnish it regularly not only with budget estimates and final budget figures but also with a half-yearly account of actual receipts and expenditure. At the same time, countries should be urged to supply as complete information as is possible on the existing system of taxation and any suggestions which may appear to each State to be useful for the financial education of the public opinion of the world.

“ With the aid of the information thus obtained, the League of Nations would be enabled to prepare pamphlets for periodical publication setting out the comparative financial position of the countries of the world, and making clear the various systems of taxation in force.”

The surveys drawn up by the administrations of the different countries might be published under the direction of the Committee which it is recommended to set up, and this Committee would need to produce a questionnaire or detailed scheme in order to have them framed on uniform lines ; it should also be empowered to suggest to the authors of the surveys any additions or alterations it might think desirable.

(c) *Annual Report.*

Once a year the committee might draw up a report on the progress made during the year with regard to double taxation, administrative assistance in the collection of taxes. Attention might be drawn in this report to the special characteristics of the conventions concluded during the past year and any new principles they might contain, to the signature or ratification of collective conventions and to the characteristics of the evolution of the principal fiscal systems. The report might perhaps be published as an introduction to the annual collection of conventions.

Further, it would be useful to publish a half-yearly bulletin in which the administrations of the various countries would announce any changes in their legislation or procedure. This bulletin might also contain a bibliography of the books and publications appearing with regard to double taxation, administrative assistance in the collection of taxes and comparative fiscal law.

Finally, the General Meeting of Government Experts wishes to point out that these documents would be of the highest interest, and unanimously recommends their publication.

---

**Annex.**

GENERAL MEETING OF GOVERNMENT EXPERTS ON DOUBLE  
TAXATION AND TAX EVASION

Geneva — October 22nd to 31st, 1928.

*Chairman:*

M. CLAVIER (Belgium), Director-General of Direct Taxation and Land Survey in the Ministry of Finance.

*Deputy Chairmen:*

M. Hans BLAU (Switzerland), Director of the Federal Taxation Department.

M. M. BORDUGE (France), Councillor of State, Director-General of Direct Taxation and Registration, Domains and Stamps in the Ministry of Finance.

Dr. J. H. R. SINNINGHE DAMSTE (Netherlands), Director-General of Taxation.

Professor H. DORN (Germany), Director in the Ministry of Finance.

Sir Percy THOMPSON, K.B.E., C.B. (Great Britain), Deputy Chairman, Board of Inland Revenue.

LIST OF EXPERTS.

- Austria:* Dr. R. EGGER, Ministerial Councillor in the Federal Ministry of Finance.
- Belgium:* M. CLAVIER, Director-General of Direct Taxation and Land Survey in the Ministry of Finance.  
*For Questions of Succession Duties:* M. NEMERY, Director-General of Registration in the Ministry of Finance.
- Bulgaria:* Dr. IV. BAINOFF, Assistant at the University of Sofia.
- China:* M. TSI-TCHE, Acting Chargé d'Affaires of the Chinese Republic in Paris.  
*Assistant:* Dr. SCIE-TON-FA, First Secretary of the Chinese Legation in Paris.
- Czechoslovakia:* Dr. Boh. VLASAK, Minister Plenipotentiary, Chief of Section in the Ministry of Finance.
- Danzig:* M. LADEMANN, Councillor of State, Head of the Department of Direct Taxation.
- Denmark:* M. E. S. VON DER HUDE, Chief of Section at the Ministry of Finance.  
*Assistant:* Count DE REVENTLOW, Assistant Chief of Section in the Ministry of the Interior.
- Estonia:* M. Joh. SUIJA, Deputy-Minister of Finance.
- France:* M. M. BORDUGE, Councillor of State, Director-General of Direct Taxation, Registration, Domains and Stamps in the Ministry of Finance.
- Germany:* Professor Herbert DORN, Director in the Ministry of Finance.  
*Replaced during the last three days of the Meeting by:* M. Werner PAASCHE, Senior Councillor in the Ministry of Finance.
- Great Britain:* Sir Percy THOMPSON, K.B.E., C.B., Deputy Chairman, Board of Inland Revenue.

- Greece* : M. Vassili DENDRAMIS, Greek Minister at Berne.
- Hungary* : M. AL. KNEPPO, Ministerial Councillor in the Ministry of Finance.  
*Assistant* : M. L. DE PILISY, Ministerial Secretary in the Ministry of Finance.
- Irish Free State* : Mr. W. D. CAREY, Revenue Commissioner.
- Italy* : Dr. Gino BOLAFFI, Head of Section in the General Directorate of Direct Taxation, Ministry of Finance.
- Japan* : M. Sôtarô ISHIWATA, Secretary in the Ministry of Finance.  
*Assistant* : M. Sh. YAMAJI, Secretary in the Ministry of Finance.
- Latvia* : M. Fr. KEMPERS, Director of the Taxation Department in the Ministry of Finance.
- Netherlands* : Dr. J. H. R. SINNINGHE DAMSTE, Director-General of Taxation.  
*Assistants* : M. B. J. DE LEEUW, Inspector of Registration and Domains.  
*For Colonial Questions* : Dr. L. J. VAN DER WAALS, Director in the Colonial Ministry.
- Norway* : Dr. C. L. LANGE, Secretary-General of the Inter-Parliamentary Union.  
*Assistant* : M. W. KENT, Chief of Division in the Ministry of Finance.
- Poland* : Professor Stefan ZALESKI, Professor of Political Economy at the University of Poznan.  
*For Questions of Succession Duties* : M. Edward WERNER, Head of Department in the Ministry of Finance.
- Roumania* : M. Constantin ANTONIADE, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations.
- South Africa* : Mr. A. F. CORBETT, of the Inland Revenue Department.  
*Assistant* : Mr. Aken L. ALBRIGHT, of the High Commissioner's Office, London.
- Spain* : Professor A. FLORÈS DE LEMUS, Professor of Political Economy at the Central University of Madrid.  
*Assistants* : M. Pedro MARICHALAR Y MONREAL, Marquis DE MONTESA, Chief of the Department of Public Funds.  
M. Emilio MARTINEZ AMADOR, Head of Section in the Ministry of Foreign Affairs.
- Sweden* : Dr. G. W. DE KUYLENTIERN, Chief of Division in the Ministry of Finance.  
*Assistant* : M. C. J. EKENBERG, Councillor at the Audit Office.
- Switzerland* : M. H. BLAU, Director of the Federal Taxation Department.  
*Assistant* : Dr. FROLICHER, Secretary of Legation of the First Class in the Federal Political Department.
- United States of America* : Professor Thomas S. ADAMS, of Yale University.  
*Assistants* : Mr. Mitchell B. CARROLL, Chief of Tax Section, Department of Commerce.  
Miss Annabel MATTHEWS, Attorney, attached to the Office of the General Council, Board of Internal Revenue, Treasury Department.
- Union of Socialist Soviet Republics* : M. LIUBIMOV, Financial Agent of the U. S. S. R.  
*Assistant* : M. LASHKEVITCH, Legal Adviser to the U.S.S.R. Embassy at Paris.

*In an Advisory Capacity :*

*International Chamber of Commerce :* M. Robert JULLIARD, President of the Comptoir d'Escompte of Geneva, Chairman of the Double Taxation Committee of the International Chamber of Commerce.

*Assistants :*

M. J. DUCHÉNOIS, Doctor of Law, Assistant Secretary-General of the French National Committee of the International Chamber of Commerce.

M. V. DEL RIO, Head of the Finance Group of the International Chamber of Commerce.

Sir Samuel INSTONE, Director of the International Air Transport Association.

Mr. H. M. CLEMINSON, Secretary of the International Shipping Conference.

Dr. KOPPE, Barrister, Member of the Board of Directors of the Limited Company Schultheiss Patzenhofer Brauerei, Berlin.

---

SOCIÉTÉ DES NATIONS

---

**RÉSOLUTIONS ET VŒUX**

adoptés par

**L'ASSEMBLÉE**

au cours de sa huitième session ordinaire

du 5 au 27 septembre 1927.

## TABLE DES MATIÈRES.

*Résolutions et vœux adoptés par l'Assemblée au cours de sa huitième session ordinaire,  
du 5 au 27 septembre 1927.*

	Pages
I. VÉRIFICATION DES POUVOIRS ET NOMINATION DU BUREAU :	
1. Vérification des pouvoirs . . . . .	5
2. Nomination d'une Commission de l'ordre du jour . . . . .	5
3. Nomination du Bureau . . . . .	6
II. NOMINATION DES COMMISSIONS ET RÉPARTITION DES TRAVAUX . . . . .	7
III. RÉOLUTIONS ET VŒU ADOPTÉS A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA PREMIÈRE COMMISSION :	
1. Codification du droit international . . . . .	9
2. Proposition de la délégation du Paraguay tendant à la préparation d'un plan général et synthétique de codification du droit international . . . . .	10
3. Adhésion aux Conventions internationales donnée sous réserve de ratification . . . . .	10
IV. RÉOLUTIONS ET VŒUX ADOPTÉS A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA DEUXIÈME COMMISSION :	
1. Travaux de l'Organisation d'hygiène . . . . .	11
2. Résultats de la mission accomplie en certains pays de l'Amérique latine par le président du Comité d'hygiène . . . . .	11
3. Résultats de la troisième Conférence générale des communications et du transit . . . . .	12
4. Travaux du Comité économique . . . . .	12
5. Résultats de la Conférence économique internationale. Organisation économique de la Société des Nations . . . . .	13
6. Ouverture d'une Convention relative à l'exécution des sentences arbitrales rendues à l'étranger . . . . .	15
7. Travaux du Comité financier . . . . .	18
8. Etablissement des réfugiés grecs et projet de reconstitution financière	18
9. Œuvre d'établissement des réfugiés bulgares . . . . .	19
10. Résultats de la Conférence pour la création d'une Union internationale de secours . . . . .	19
11. Travaux de la Commission internationale de coopération intellectuelle . . . . .	19
12. Proposition de la délégation italienne pour la création d'un Institut international du cinématographe éducatif à Rome . . . . .	21
13. Relations entre la Société des Nations et les instituts ou organismes qui sont constitués sous son autorité . . . . .	21

	Pages
V. RÉSOLUTIONS ET VŒUX ADOPTÉS A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA TROISIÈME COMMISSION :	
1. Déclaration relative aux guerres d'agression . . . . .	22
2. Arbitrage, sécurité, désarmement et travaux de la Commission préparatoire de la Conférence du désarmement . . . . .	22
3. Fabrication privée et publicité des fabrications d'armes et munitions et des matériels de guerre. . . . .	25
VI. RÉSOLUTIONS ADOPTÉES A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA QUATRIÈME COMMISSION :	
1. Comptes vérifiés, budget de la Société et autres questions financières . . . . .	26
2. Contributions arriérées . . . . .	26
3. Construction d'une salle des Assemblées et de nouveaux immeubles à l'usage du Secrétariat . . . . .	27
4. Question du coût de la vie et de la fixation des traitements . . . . .	27
5. Institution d'un Tribunal administratif . . . . .	27
VII. RÉSOLUTIONS ET VŒUX ADOPTÉS A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA CINQUIÈME COMMISSION :	
1. Trafic de l'opium et autres drogues nuisibles . . . . .	30
2. Travaux de la Commission d'enquête sur la production du pavot à opium en Perse . . . . .	30
3. Travaux de la Commission consultative pour la protection de l'enfance et de la jeunesse :	
Traite des femmes et des enfants . . . . .	30
Protection de l'enfance . . . . .	31
4. Protection des femmes et des enfants dans le Proche-Orient . . . . .	31
5. Mesures en faveur des réfugiés russes et arméniens . . . . .	31
VIII. RÉSOLUTIONS ADOPTÉES A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA SIXIÈME COMMISSION :	
1. Mandats . . . . .	33
2. Convention de l'esclavage . . . . .	33
3. Résultats de la Conférence d'experts de presse . . . . .	34
4. Système du vote unique transférable et principe de la représentation proportionnelle en général, eu égard au problème de l'élection des Membres non permanents du Conseil . . . . .	34
IX. RÉSOLUTIONS ADOPTÉES SANS RAPPORT PRÉALABLE D'UNE COMMISSION :	
1. Don de M. John D. Rockefeller Jr, pour la fondation et la dotation d'une Bibliothèque de la Société des Nations . . . . .	35
2. Question de l'alcoolisme . . . . .	35
X. DÉSIGNATION DES MEMBRES NON PERMANENTS DU CONSEIL. . . . .	36



12 NOV 1927

**Résolutions et Vœux adoptés par l'Assemblée  
au cours de sa huitième session ordinaire  
(du 5 au 27 septembre 1927).**

---

I. VÉRIFICATION DES POUVOIRS ET NOMINATION DU BUREAU.

I. VÉRIFICATION DES POUVOIRS.

A la suite des rapports présentés par la Commission de vérification des pouvoirs nommée par l'Assemblée le 5 septembre 1927, les pouvoirs des représentants des Membres de la Société ont été trouvés en bonne et due forme.

La Commission était constituée de la manière suivante :

M. DE AGÜERO Y BETHANCOURT (Cuba), président ;  
M. Emerich PFLÜGL (Autriche) ;  
M. Demètre CACLAMANOS (Grèce) ;  
S. A. le Maharaja de KAPURTHALA (Inde) ;  
M. W. SCHUMANS (Lettonie) ;  
M. L. OFTEDAL (Norvège) ;  
Hussein Khan ALÂ (Perse) ;  
M. Diógenes ESCALANTE (Venezuela).

[Séance du 5 septembre 1927 (matin).]

2. NOMINATION D'UNE COMMISSION DE L'ORDRE DU JOUR.

L'Assemblée a nommé une Commission de l'ordre du jour, composée de :

M. DE BROUCKÈRE (Belgique), président ;  
M. A. RESTREPO (Colombie) ;  
M. J. COSTELLO (Etat libre d'Irlande) ;  
M. W. SCHUMANS (Lettonie) ;  
M. A. MORALES (Panama) ;  
M. F. SOKAL (Pologne) ;  
Le prince VARNAIDYA (Siam).

[Séance du 5 septembre 1927 (après-midi).]

### 3. NOMINATION DU BUREAU.

Conformément à l'article 7 du Règlement intérieur, adopté par la première Assemblée, au cours de sa séance du 30 novembre 1920, et à la décision prise par l'Assemblée le 5 septembre 1927, le Bureau de la huitième session ordinaire de l'Assemblée a été constitué comme suit :

- a) Le président de l'Assemblée ;
- b) Les six vice-présidents élus par l'Assemblée ;
- c) Les présidents des six Commissions de l'Assemblée qui sont de plein droit vice-présidents de l'Assemblée ;
- d) Le président de la Commission de l'ordre du jour.

Conformément à une décision ultérieure prise par l'Assemblée le 5 septembre 1927, M. MOTTA, président de la Confédération suisse, a été désigné comme membre d'honneur du Bureau.

#### a) *Président.*

S. E. le docteur Alberto GUANI (Uruguay) a été élu président de l'Assemblée durant sa huitième session ordinaire.

[Séance du 5 septembre 1927 (matin).]

#### b) *Vice-présidents élus par l'Assemblée.*

M. SCIALOJA (Italie), M. BRIAND (France), sir Austen CHAMBERLAIN (Empire Britannique), le Dr STRESEMANN (Allemagne), M. NEMOURS (Haïti), M. MENSENDORFF-POUILLY-DIETRICHSTEIN (Autriche).

[Séance du 5 septembre 1927 (après-midi).]

#### c) *Présidents des Commissions qui sont de plein droit vice-présidents de l'Assemblée.*

M. ADATCI (Japon), M. DANDURAND (Canada), M. BENEŠ (Tchécoslovaquie), M. VAN EYSINGA (Pays-Bas), M. HAMBRO (Norvège), M. BECH (Luxembourg).

[Séance du 5 septembre 1927 (après-midi).]

#### d) *Président de la Commission de l'ordre du jour.*

Conformément à une décision prise par l'Assemblée au cours de sa deuxième séance, M. DE BROUCKÈRE (Belgique), président de la Commission de l'ordre du jour, a été nommé membre du Bureau de l'Assemblée.

[Séance du 5 septembre 1927 (après-midi).]

---

## II. NOMINATION DES COMMISSIONS ET RÉPARTITION DES TRAVAUX.

L'Assemblée a nommé six Commissions générales, chaque délégation ayant droit à un représentant dans chaque Commission.

[Séance du 5 septembre 1927 (après-midi).]

Les diverses Commissions ont eu à examiner les questions suivantes et à présenter des rapports à l'Assemblée :

### *Première Commission (Questions juridiques et constitutionnelles).*

1. Codification du droit international.
2. Proposition de la délégation du Paraguay tendant à la préparation d'un plan général et synthétique de codification du droit international.
3. Adhésion aux conventions internationales donnée sous réserve de ratification.

### *Deuxième Commission (Organisations techniques).*

1. Travaux de l'Organisation d'hygiène.
2. Résultats de la mission accomplie en certains pays de l'Amérique latine par le président du Comité d'hygiène.
3. Résultats de la troisième Conférence générale des communications et du transit.
4. Travaux du Comité économique.
5. Résultats de la Conférence économique internationale. Organisation économique de la Société des Nations.
6. Ouverture d'une Convention relative à l'exécution des sentences arbitrales rendues à l'étranger.
7. Travaux du Comité financier.
8. Etablissement des réfugiés grecs et projet de reconstitution financière.
9. Œuvre d'établissement des réfugiés bulgares.
10. Résultats de la Conférence pour la création d'une Union internationale de secours.
11. Travaux de la Commission internationale de coopération intellectuelle.
12. Proposition de la délégation italienne pour la création d'un Institut international du cinématographe éducatif à Rome.
13. Relations entre la Société des Nations et les instituts ou organismes qui sont constitués sous son autorité.

### *Troisième Commission (Réduction des armements).*

1. Déclaration relative aux guerres d'agression.
2. Arbitrage, sécurité, désarmement et travaux de la Commission préparatoire de la Conférence du désarmement.
3. Fabrication privée et publicité des fabrications d'armes et munitions et des matériels de guerre.

*Quatrième Commission (Questions budgétaires et financières).*

1. Comptes vérifiés, budget de la Société et autres questions financières.
2. Contributions arriérées.
3. Construction d'une salle des Assemblées et de nouveaux immeubles à l'usage du Secrétariat.
4. Question du coût de la vie et de la fixation des traitements.
5. Institution d'un Tribunal administratif.

*Cinquième Commission (Questions sociales et générales).*

1. Trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.
2. Travaux de la Commission d'enquête sur la production du pavot à opium en Perse.
3. Travaux de la Commission consultative pour la protection de l'enfance et de la jeunesse :
  - Traite des femmes et des enfants.
  - Protection de l'enfance.
4. Protection des femmes et des enfants dans le Proche-Orient.
5. Mesures en faveur des réfugiés russes et arméniens.

*Sixième Commission (Questions politiques, mandats, esclavage, etc.).*

1. Mandats.
  2. Convention de l'esclavage.
  3. Résultats de la Conférence d'experts de presse.
  4. Système du vote unique transférable et principe de la représentation proportionnelle en général, eu égard au problème de l'élection des Membres non permanents du Conseil.
-

### III. RÉOLUTIONS ET VŒU ADOPTÉS A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA PREMIÈRE COMMISSION.

#### I. CODIFICATION DU DROIT INTERNATIONAL.

L'Assemblée :

Ayant pris connaissance des documents à elle transmis par le Conseil, conformément à sa résolution en date du 13 juin 1927, ainsi que du rapport de la première Commission (documents A 18. 1927. V. et A. 105. 1927. V.) sur les suites à donner aux travaux du Comité d'experts pour la codification progressive du droit international ;

Considérant qu'il importe, pour le progrès de la justice et le maintien de la paix, de préciser, d'améliorer et de développer le droit international ;

Convaincue qu'il est, à cet effet, du devoir de la Société des Nations de contribuer de toutes ses forces à la codification progressive de ce droit ;

Constatant que les travaux du Comité d'experts, à l'activité duquel elle rend un sincère hommage, permettent la préparation méthodique d'une première conférence de codification dont la réunion peut être dès maintenant envisagée pour 1929 ;

Décide :

1<sup>o</sup> De soumettre à l'examen d'une première conférence les questions suivantes :

a) La nationalité ;

b) Les eaux territoriales, et

c) La responsabilité des Etats en ce qui concerne les dommages causés sur leur territoire à la personne ou aux biens des étrangers ;

2<sup>o</sup> D'inviter le Conseil à charger le Secrétariat de faire étudier par ses services, sur les bases indiquées dans le rapport de la première Commission, la question de la procédure des conférences internationales et de la procédure pour la conclusion et la rédaction des traités ;

3<sup>o</sup> De charger le Comité économique de la Société d'étudier, en collaboration avec le Conseil permanent international pour l'exploration de la mer à Copenhague et toute autre organisation spécialement intéressée en la matière, si et dans quels termes, pour quelles espèces et dans quels parages une protection internationale de la faune marine pourrait être établie ; ce Comité présentera au Conseil un rapport qui rendra compte du résultat de cette étude et qui indiquera s'il y a lieu de convoquer promptement à cet effet une conférence technique ;

4<sup>o</sup> De prier le Conseil de s'entendre avec le Gouvernement néerlandais, en vue du choix de la ville de La Haye pour la réunion de la première Conférence de codification, et de procéder à sa convocation aussitôt que la préparation de ses travaux sera suffisamment avancée ;

5<sup>o</sup> De confier au Conseil le soin de nommer, aussi promptement que faire se pourra, un Comité préparatoire composé de cinq personnes réunissant des connaissances étendues sur la pratique internationale, les précédents judiciaires et les données scientifiques des questions rentrant dans le programme de la première Conférence de codification, et chargé de préparer sur chacune de ces questions, suivant les précisions fournies dans le rapport de la première Commission, un rapport accompagné de l'indication de bases de discussion assez détaillées ;

6<sup>o</sup> De recommander au Conseil de joindre aux convocations un projet de règlement de la Conférence avec l'indication d'un certain nombre de règles générales destinées à régir ces délibérations, notamment :

a) Sur la possibilité, le cas échéant, pour les Etats participant à la Conférence, d'adopter entre eux les règles qui auraient été acceptées à la majorité des voix ;

b) Sur la possibilité d'élaborer, dans les matières qui s'y prêtent, une convention assez large, et, dans son cadre, des conventions plus restreintes ;

c) Sur l'organisation d'un système de révision ultérieure des accords établis, et

d) Sur l'esprit de la codification qui ne se bornera pas à la simple constatation des règles existantes, mais visera à les adapter, dans la mesure du possible, aux conditions actuelles de la vie internationale ;

7° De prier le Comité d'experts, lors de sa prochaine session, d'achever le travail qu'il a entrepris.

[*Résolutions et vœu adoptés le 27 septembre 1927 (matin).*]

2. PROPOSITION DE LA DÉLÉGATION DU PARAGUAY TENDANT A LA PRÉPARATION D'UN PLAN GÉNÉRAL ET SYNTHÉTIQUE DE CODIFICATION DU DROIT INTERNATIONAL.

L'Assemblée :

Ayant pris connaissance du rapport de la première Commission (document A. III. 1927. V.) sur la proposition de la délégation du Paraguay tendant à la préparation d'un plan général et synthétique de codification du droit international,

Tient à déclarer l'intérêt qu'elle attache à l'esprit dont s'inspire la proposition de la délégation du Paraguay ;

Prie le Conseil d'inviter le Comité d'experts à examiner, lors de sa prochaine session, dans quelles conditions pourrait être entrepris le travail envisagé dans ladite proposition,

Et se réserve de décider la suite à lui donner après avoir pris connaissance des suggestions du Comité d'experts et de l'avis que le Conseil voudra émettre à leur sujet.

[*Résolution adoptée le 27 septembre 1927 (matin).*]

3. ADHÉSION AUX CONVENTIONS INTERNATIONALES DONNÉES SOUS RÉSERVE DE RATIFICATION.

La procédure d'adhésion aux conventions internationales sous réserve de ratification ultérieure est une procédure admissible que la Société ne soit ni décourager ni encourager.

Cependant, si un Etat fait acte d'adhésion, il doit savoir que, s'il ne mentionne pas expressément la réserve de ratification, il sera considéré avoir pris un engagement définitif. S'il veut empêcher cette conséquence, il devra, au moment de l'adhésion, déclarer expressément que l'adhésion est donnée sous réserve de ratification.

[*Résolution adoptée le 23 septembre 1927 (après-midi).*]

#### IV. RÉOLUTIONS ET VŒUX ADOPTÉS A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA DEUXIÈME COMMISSION.

##### I. TRAVAUX DE L'ORGANISATION D'HYGIÈNE.

L'Assemblée :

Ayant pris connaissance des rapports (documents A. 9. 1927. III, A. 13 et A. 13a — Extrait N° 1) relatifs au travail accompli par l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations pendant l'année 1926, exprime la satisfaction qu'elle éprouve à constater le développement continu de son action internationale ;

Note avec satisfaction que le travail du Bureau de renseignements épidémiologiques de Singapour augmente et devient de plus en plus utile, en grande partie grâce à la collaboration étroite de toutes les administrations de l'Orient dans l'intérêt desquelles il a été créé ;

Note avec satisfaction les termes de l'Accord conclu entre la Société des Nations et le Comité permanent de l'Office international d'hygiène publique, par lequel le Bureau de Singapour sera chargé d'accomplir, au nom de l'Office, certaines des tâches qui incombent à celui-ci en vertu de la Convention sanitaire de Paris de 1926, ainsi que le nouvel accord récemment conclu en vue d'accroître encore la collaboration réciproque, dans d'autres directions, entre l'Organisation d'hygiène et l'Office international d'hygiène publique ;

Exprime sa haute appréciation de l'œuvre accomplie par la Commission du paludisme, par la Commission internationale de la maladie du sommeil et par la Conférence internationale de la rage, ainsi que des progrès réalisés par les enquêtes actuellement en cours sur les problèmes de la mortalité infantile et de l'assurance-maladie.

En outre, l'Assemblée, prenant acte des recommandations formulées par la Conférence sanitaire internationale du Pacifique, tenue à Melbourne en décembre 1926, quant aux travaux qui pourraient être entrepris par l'Organisation d'hygiène en vue de l'étude de problèmes sanitaires dans la région du Pacifique, exprime l'espoir que les possibilités d'action dans ce sens seront examinées en détail par le Comité d'hygiène, à une date aussi rapprochée que possible.

L'Assemblée donne son approbation sans réserve aux travaux du Comité et exprime son admiration pour les services rendus à la cause de l'hygiène publique internationale par le Comité d'hygiène et ses commissions d'experts.

[Résolutions adoptées le 20 septembre 1927 (matin).]

##### 2. RÉSULTATS DE LA MISSION ACCOMPLIE EN CERTAINS PAYS DE L'AMÉRIQUE LATINE PAR LE PRÉSIDENT DU COMITÉ D'HYGIÈNE.

L'Assemblée :

1° Ayant pris connaissance du rapport du président du Comité d'hygiène (document A. 49. 1927. III) sur les possibilités de collaboration technique avec les autorités sanitaires et médicales des pays de l'Amérique latine ainsi que du rapport sur les travaux de la Conférence d'experts en matière de protection de la première enfance, qui a eu lieu à Montevideo ;

2° Constate avec satisfaction que l'action de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations s'est étendue à plusieurs pays de l'Amérique latine et que la mission du Comité d'hygiène aura pour conséquence une collaboration fructueuse ;

3° Se félicite des suggestions pratiques de collaboration continue faites par les administrations sanitaires et par les experts de l'Argentine, du Brésil et de l'Uruguay ;

4° Considère que la réalisation de ces projets aurait pour effet la création de liens tangibles entre l'œuvre d'hygiène de la Société des Nations et l'activité des administrations sanitaires nationales de ces pays, et constituerait une bonne méthode de développement de l'œuvre des organisations techniques de la Société des Nations en Amérique latine ;

5° Prie le Conseil, après avoir obtenu l'avis du Comité d'hygiène sur ces divers projets de collaboration avec les pays de l'Amérique latine, d'en étudier la réalisation.

[Résolution adoptée le 20 septembre 1927 (matin).]

### 3. RÉSULTATS DE LA TROISIÈME CONFÉRENCE GÉNÉRALE DES COMMUNICATIONS ET DU TRANSIT.

L'Assemblée :

Exprime à la Commission consultative et technique des communications et du transit sa satisfaction de l'œuvre accomplie au cours de l'année ;

Se félicite de ce que la troisième Conférence générale des communications et du transit ait obtenu, sur tous les points de son ordre du jour, d'heureux résultats et ait contribué à resserrer les relations entre l'Organisation des communications et du transit et les Etats non Membres de la Société ;

Invite la Commission consultative et technique à engager rapidement l'étude des questions soulevées au cours des débats à la Conférence sur l'œuvre de la Commission ;

Approuve les dispositions du nouveau Statut de l'Organisation des communications et du transit, pour la mise en vigueur desquelles l'approbation de l'Assemblée est nécessaire (paragraphe 1 de l'article 13, alinéas 1 et 2) ;

Attachant une particulière importance au recueil et à l'utilisation des renseignements sur les communications, prie les Membres de la Société de faciliter le recueil des renseignements nécessaires à l'Organisation des communications et du transit, conformément aux résolutions adoptées par la Conférence, et compte que, lorsqu'elle procédera à la réunion et à l'utilisation de ces renseignements, la Commission consultative et technique ne manquera pas d'améliorer constamment la collaboration entre l'Organisation et les experts et administrations des divers pays, notamment des pays non européens, Membres ou non de la Société ;

Invite les Membres de la Société à étudier favorablement les recommandations adoptées par la Conférence sur les pièces d'identité pour personnes sans nationalité.

[Résolution adoptée le 26 septembre 1927 (après-midi).]

### 4. TRAVAUX DU COMITÉ ÉCONOMIQUE.

L'Assemblée :

1° Exprimant à nouveau sa conviction que la conclusion d'une convention internationale pour l'abolition des prohibitions et restrictions à l'importation et à l'exportation faciliterait considérablement le relèvement et le développement futur du commerce mondial, invite tous les gouvernements à envoyer des représentants dûment autorisés à la Conférence qui se réunira à Genève, le 17 octobre 1927, et exprime l'espoir le plus sincère qu'aucun effort ne sera épargné pour mener à bonne fin la tâche de la Conférence ;



2° Constate avec satisfaction le fait que le Conseil a déjà pris des mesures pour que soient commencés les travaux préparatoires relatifs à la mise à effet de certaines résolutions urgentes de la Conférence économique internationale, en particulier des résolutions concernant les tarifs et les traités de commerce, l'unification de la nomenclature douanière, ainsi que le traitement des étrangers et des entreprises étrangères dûment admis à exercer leur activité sur le territoire d'un pays étranger ;

3° Prend acte des ratifications de la Convention internationale relative à la simplification des formalités douanières, ainsi que du Protocole de 1923 sur les clauses d'arbitrage, enregistrées au cours de l'année dernière, et exprime l'espoir que les États auxquels il n'a pas encore été possible d'adhérer à ces deux instruments internationaux, y adhéreront à une date très rapprochée ;

4° Note avec satisfaction que l'on envisage, dans un avenir rapproché, la convocation d'une conférence en vue de réaliser une plus grande uniformité dans les statistiques économiques ;

5° Se félicite du fait que la recommandation tendant à la publication d'un *Annuaire statistique* par la Section économique et financière du Secrétariat a déjà porté ses fruits, et recommande instamment de faire de cet intéressant document l'une des publications annuelles de la Société ;

6° Constate avec satisfaction les progrès accomplis par le Comité économique dans l'étude des questions concernant les fausses déclarations en douane, l'assimilation progressive des lois relatives aux lettres de change et aux chèques ainsi que les baromètres économiques, et espère qu'aucun effort ne sera épargné pour mener ces travaux à bonne fin.

7° L'Assemblée a pris acte avec satisfaction des progrès accomplis dans les recherches de la Section économique quant aux moyens directs et indirects mis, dans les divers pays, à la disposition de l'acheteur étranger en vue de s'assurer de la qualité des marchandises dont il devient acquéreur dans ces pays.

Elle exprime le vœu que ces recherches soient poursuivies sur la base de la méthode suivie dans la brochure provisoire communiquée à la deuxième Commission et que les gouvernements donnent leur appui au Secrétariat pour qu'une publication ultérieure, aussi complète que possible, puisse être faite à une date rapprochée.

[Résolutions et vœu adoptés le 20 septembre 1927 (matin).]

## 5. RÉSULTATS DE LA CONFÉRENCE ÉCONOMIQUE INTERNATIONALE. — ORGANISATION ÉCONOMIQUE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS.

### I. Conférence économique internationale.

L'Assemblée :

Prend acte du rapport de la Conférence économique (document C. E. I. 44 [1]), tenue en mai dernier, conformément à l'initiative prise par l'Assemblée à sa sixième session ordinaire ;

Félicite sincèrement le président et les membres de la Conférence qui, nommés par les gouvernements de cinquante pays, ayant des titres si divers et représentant toutes les nuances de l'opinion qualifiée, sont arrivés à un accord unanime sur des recommandations à la fois d'un caractère précis et d'une vaste portée, dont l'adoption doit entraîner une amélioration sensible de la politique économique actuelle du monde ;

Enregistre avec satisfaction les déclarations par lesquelles de nombreux gouvernements ont déjà accepté les principes établis par la Conférence et ont notifié leur intention de coopérer à l'application de ces principes, tandis qu'il n'a pas été formulé de déclarations contraires ;

Estime, en conséquence, qu'il y a tout lieu de compter sur une approbation universelle lorsque l'opinion publique de tous les pays aura été suffisamment éclairée ;

Emet donc le vœu, comme l'a fait le Conseil en juin 1927, que tous les gouvernements accueillent favorablement les recommandations de la Conférence, et espère que les gouvernements qui n'ont pas encore promis leur appui pourront prochainement le faire ;

Invite l'Organisation économique de la Société des Nations à préparer, dès que possible, un relevé contenant les réponses données par les différents gouvernements quant à leur attitude relative aux recommandations de la Conférence économique internationale et à faire connaître la suite que les différents gouvernements ont donnée ou donneront aux recommandations de la Conférence économique ;

Espère que la politique économique de tous les pays pourra être orientée selon les principes établis par la Conférence et exprime le désir que l'Organisation économique de la Société des Nations fasse de ces recommandations la base de ses travaux ;

Espère, en particulier, que les recommandations de la Conférence relatives aux tarifs et à la politique commerciale seront mises en application, non seulement par des mesures de caractère national et par des accords bilatéraux, mais également, chaque fois qu'il sera possible, par des conventions collectives adoptées à la suite de conférences internationales de représentants accrédités, en vue de développer progressivement, parmi les nations commerciales du monde et spécialement d'Europe, des principes communs de politique avantageux pour toutes et échappant aux aléas des accords purement bilatéraux. Il devra, toutefois, être tenu compte des conditions spéciales du moment et de la nécessité de réaliser un développement de cette politique graduellement et sans heurts ;

Compte que le Conseil de la Société des Nations et l'Organisation économique appliqueront inlassablement leurs efforts à l'exécution de cette tâche urgente, et espère que les gouvernements prêteront leur cordial appui et leur active collaboration à cette œuvre.

## II. *Organisation économique de la Société des Nations.*

Attendu que, outre l'œuvre économique poursuivie jusqu'ici par la Société des Nations, un programme important et vaste de travaux doit découler des recommandations de la Conférence économique ;

Attendu qu'il est essentiel que les différents intérêts et les différentes organisations qui ont collaboré à la préparation de la Conférence continuent à prêter leur appui et à fournir leurs avis dans les travaux ayant pour but de mettre à effet les recommandations de ladite Conférence, et

Attendu que la Conférence a adopté la résolution suivante :

« La Conférence tient en premier lieu à exprimer sa haute appréciation de l'œuvre accomplie par le Comité économique et le Secrétariat de la Société ;

» Elle est d'avis que le succès de ses travaux dépend de l'application des principes adoptés par elle ;

» En ce qui concerne la suite à donner à ces recommandations, la Conférence, sans présenter aucune suggestion quant à une organisation définitive, ne peut mieux faire que d'attirer l'attention du Conseil sur les conditions de composition et d'équilibre du Comité préparatoire qui ont donné déjà d'excellents résultats dans la préparation de la Conférence. »

L'Assemblée estime que :

a) Le Comité économique devrait continuer à être, comme à présent, l'organe par l'intermédiaire duquel le Conseil traite les affaires économiques et qu'il devrait être constitué suivant telles règles que le Conseil jugera appropriées pour en assurer le bon fonctionnement,

de manière à s'adapter, dans les conditions les plus satisfaisantes, à sa tâche principale qui, du moins dans un avenir prochain, appartiendra au domaine des relations économiques entre Etats et de leur politique économique, dans la mesure où cette politique présente un aspect international. Il devrait se composer de quinze membres au plus ;

b) Le Comité économique devrait jouir de la faculté de désigner des sous-commissions temporaires d'experts en vue de travaux préparatoires et de nommer des correspondants pour les questions économiques dans les pays qui ne sont pas représentés au Comité, sous réserve de l'approbation du Conseil et après avoir consulté les Etats dont il s'agit ;

c) Il devrait être constitué, par les soins du Conseil, un « Comité consultatif » ayant pour objet de suivre l'application des recommandations de la Conférence économique.

Il pourrait être composé d'environ trente-cinq membres, comme l'était le Comité préparatoire, et les conditions d'équilibre réalisées dans ce dernier entre les divers éléments devraient, autant que possible, être maintenues.

Il comprendrait donc notamment des personnes compétentes en matière d'industrie, de commerce, d'agriculture, de finances, de transports, de questions de travail et de questions relatives à la consommation.

Le Bureau international du Travail devrait être invité à proposer pour ce Comité les noms de trois membres ouvriers.

Le Conseil voudra sans doute assurer aussi au Comité le concours de l'Institut international d'agriculture et de la Chambre de commerce internationale.

Cinq membres désignés par le Comité économique devraient prendre part aux travaux du Comité consultatif avec les mêmes droits que les autres membres.

Le Comité consultatif devrait faire directement rapport au Conseil de la Société des Nations. Il enverrait en même temps copie au Comité économique et aux autres organes techniques intéressés.

[Résolutions et vœux adoptés le 24 septembre 1927 (matin).]

## 6. OUVERTURE D'UNE CONVENTION RELATIVE A L'EXÉCUTION DES SENTENCES ARBITRALES RENDUES A L'ÉTRANGER.

L'Assemblée :

Considérant que la Conférence économique internationale a recommandé au Comité économique de chercher à rendre dans tous les pays le recours à l'arbitrage commercial plus fréquent ;

Qu'aux suites de cette recommandation, ladite Conférence a estimé que les effets favorables du Protocole du 24 septembre 1923, relatif à la reconnaissance de la validité des clauses d'arbitrage dans les contrats privés et particulièrement dans les contrats commerciaux, ne pourront se réaliser pleinement tant que des dispositions ne seront pas prises en vue d'assurer l'exécution des sentences arbitrales ;

Qu'en conséquence, la Conférence économique a recommandé au Conseil de la Société des Nations de prendre toutes mesures utiles pour soumettre le plus tôt possible à la signature de tous les Etats un texte commun assurant l'exécution des sentences arbitrales en matière commerciale ;

Connaissant la grande importance que les milieux commerciaux attachent au règlement de cette question ;

Vu le rapport favorable qui lui a été adressé par la deuxième Commission après examen des diverses observations présentées et des différents amendements suggérés à la suite de la communication d'un premier projet aux Membres de la Société :

Décide d'ouvrir immédiatement <sup>1</sup> à la signature de tous les Membres de la Société et des Etats non Membres déjà parties contractantes au susdit Protocole de 1923, la Convention ci-jointe ;

<sup>1</sup> La Convention a été ouverte à la signature le 26 septembre 1927.

Invite le Conseil à prendre toutes mesures qu'il jugera opportunes afin d'appeler l'attention de tous les Membres de la Société et des Etats non membres sur l'utilité des susdits Protocole et Convention et sur les conditions dans lesquelles ils peuvent devenir parties contractantes à ces accords.

[Résolution adoptée le 26 septembre 1927 (matin).]

### Annexe.

#### CONVENTION POUR L'EXÉCUTION DES SENTENCES ARBITRALES ÉTRANGÈRES.

[Indication des Chefs d'Etat.]

Signataires du Protocole relatif aux clauses d'arbitrage ouvert à Genève depuis le 24 septembre 1923 ;

Résolus à conclure une convention en vue de compléter ce protocole,

Ont désigné pour leurs plénipotentiaires, savoir :

[Indication des plénipotentiaires.]

Lesquels, après avoir communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

##### Article premier.

Dans les territoires relevant de l'une des Hautes Parties contractantes auxquels s'applique la présente convention, l'autorité d'une sentence arbitrale rendue à la suite d'un compromis ou d'une clause compromissoire visés au Protocole relatif aux clauses d'arbitrage, ouvert à Genève depuis le 24 septembre 1923, sera reconnue et l'exécution de cette sentence sera accordée, conformément aux règles de procédure suivies dans le territoire où la sentence est invoquée, lorsque cette sentence aura été rendue dans un territoire relevant de l'une des Hautes Parties contractantes auquel s'applique la présente convention et entre personnes soumises à la juridiction de l'une des Hautes Parties contractantes.

Pour obtenir cette reconnaissance ou cette exécution, il sera nécessaire, en outre :

a) que la sentence ait été rendue à la suite d'un compromis ou d'une clause compromissoire valables d'après la législation qui leur est applicable ;

b) que, d'après la loi du pays où elle est invoquée, l'objet de la sentence soit susceptible d'être réglé par voie d'arbitrage ;

c) que la sentence ait été prononcée par le tribunal arbitral prévu par le compromis ou la clause compromissoire, ou constitué conformément à l'accord des parties et aux règles de droit applicables à la procédure d'arbitrage ;

d) que la sentence soit devenue définitive dans le pays où elle a été rendue, en ce sens qu'elle ne sera pas considérée comme telle si elle est susceptible d'opposition, d'appel ou de pourvoi en cassation (dans les pays où ces procédures existent) ou s'il est prouvé qu'une procédure tendant à contester la validité de la sentence est en cours ;

e) que la reconnaissance ou l'exécution de la sentence ne soit pas contraire à l'ordre public ou aux principes du droit public du pays où elle est invoquée.

##### Article 2.

Même si les conditions prévues à l'article premier sont remplies, la reconnaissance et l'exécution de la sentence seront refusées si le juge constate :

a) que la sentence a été annulée dans le pays où elle a été rendue ;

b) que la partie contre laquelle la sentence est invoquée n'a pas eu, en temps utile, connaissance de la procédure arbitrale, de manière à pouvoir faire valoir ses moyens ou, qu'étant incapable, elle n'y a pas été régulièrement représentée ;

c) que la sentence ne porte pas sur le différend visé dans le compromis ou rentrant dans les prévisions de la clause compromissoire, ou qu'elle contient des décisions qui dépassent les termes du compromis ou de la clause compromissoire.

Si la sentence n'a pas tranché toutes les questions soumises au tribunal arbitral, l'autorité compétente du pays où est demandée la reconnaissance ou l'exécution de cette sentence pourra, si elle le juge à propos, ajourner cette reconnaissance ou cette exécution ou la subordonner à une garantie que cette autorité déterminera.

*Article 3.*

Si la partie contre laquelle la sentence a été rendue établit qu'il existe, d'après les règles de droit applicables à la procédure d'arbitrage, une cause, autre que celles visées à l'article premier, *lit. a) et c)*, et à l'article 2, *lit. b) et c)*, qui lui permette de contester en justice la validité de la sentence, le juge pourra, s'il lui plait, refuser la reconnaissance ou l'exécution, ou les suspendre en donnant à la partie un délai raisonnable pour faire prononcer la nullité par le tribunal compétent.

*Article 4.*

La partie qui invoque la sentence, ou qui en demande l'exécution, doit fournir notamment :

1° L'original de la sentence ou une copie réunissant, d'après la législation du pays où elle a été rendue, les conditions requises pour son authenticité ;

2° Les pièces et renseignements de nature à établir que la sentence est devenue définitive, dans le sens déterminé à l'article premier, *lit. d)*, dans le pays où elle a été rendue ;

3° Le cas échéant, les pièces et renseignements de nature à établir que les conditions prévues à l'article premier, alinéa 1 et alinéa 2, *lit. a) et c)*, sont remplies.

Il peut être exigé de la sentence et des autres pièces mentionnées dans cet article une traduction faite dans la langue officielle du pays où la sentence est invoquée. Cette traduction doit être certifiée conforme par un agent diplomatique ou consulaire du pays auquel ressortit la partie qui invoque la sentence ou par un traducteur assermenté du pays où la sentence est invoquée.

*Article 5.*

Les dispositions des articles précédents ne privent aucune partie intéressée du droit de se prévaloir d'une sentence arbitrale, de la manière et dans la mesure admise par la législation ou les traités du pays où cette sentence est invoquée.

*Article 6.*

La présente convention ne s'applique qu'aux sentences arbitrales rendues après la mise en vigueur du Protocole relatif aux clauses d'arbitrage, ouvert à Genève depuis le 24 septembre 1923.

*Article 7.*

La présente convention, qui restera ouverte à la signature de tous les signataires du Protocole de 1923 relatif aux clauses d'arbitrage, sera ratifiée.

Elle ne pourra être ratifiée qu'au nom de ceux des Membres de la Société des Nations et des Etats non membres pour le compte desquels le Protocole de 1923 aura été ratifié.

Les ratifications seront déposées aussitôt que possible auprès du Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera le dépôt à tous les signataires.

*Article 8.*

La présente convention entrera en vigueur trois mois après qu'elle aura été ratifiée au nom de deux Hautes Parties contractantes. Ultérieurement, l'entrée en vigueur se fera, pour chaque Haute Partie contractante, trois mois après le dépôt de sa ratification auprès du Secrétaire général de la Société des Nations.

*Article 9.*

La présente convention pourra être dénoncée au nom de tout Membre de la Société des Nations ou de tout Etat non membre. La dénonciation sera notifiée par écrit au Secrétaire général de la Société des Nations, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Parties contractantes, en leur faisant savoir la date à laquelle il l'aura reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Haute Partie contractante qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Secrétaire général de la Société des Nations.

La dénonciation du Protocole relatif aux clauses d'arbitrage entraînera de plein droit la dénonciation de la présente convention.

*Article 10.*

L'effet de la présente convention ne s'étend pas de plein droit aux colonies, protectorats ou territoires placés sous la suzeraineté ou le mandat de l'une des Hautes Parties contractantes.

L'extension à l'un ou plusieurs de ces colonies, territoires ou protectorats auxquels le Protocole relatif aux clauses d'arbitrage, ouvert à Genève depuis le 24 septembre 1923, est applicable pourra à tout moment être effectuée par une déclaration adressée au Secrétaire général de la Société des Nations par une des Hautes Parties contractantes.

Cette déclaration produira effet trois mois après son dépôt.

Les Hautes Parties contractantes pourront à tout moment dénoncer la convention pour l'ensemble ou l'un quelconque des colonies, protectorats ou territoires visés ci-dessus. L'article 9 est applicable à cette dénonciation.

*Article 11.*

Une copie certifiée conforme de la présente convention sera transmise par le Secrétaire général de la Société des Nations à tout Membre de la Société des Nations et à tout Etat non membre signataire de ladite convention.

En foi de quoi, les plénipotentiaires susnommés ont signé la présente convention.

Fait à Genève, le ..... en un seul exemplaire, dont les textes anglais et français feront également foi, et qui restera déposé dans les archives de la Société des Nations.

7. TRAVAUX DU COMITÉ FINANCIER.

L'Assemblée prend acte des travaux du Comité financier et exprime sa grande satisfaction de l'œuvre éminemment utile accomplie par lui.

*[Résolution adoptée le 22 septembre 1927 (matin).]*

8. ETABLISSEMENT DES RÉFUGIÉS GRECS ET PROJET DE RECONSTITUTION FINANCIÈRE.

L'Assemblée :

A appris avec un vif intérêt l'heureux résultat des négociations qui ont eu lieu en vue de l'émission, sous les auspices de la Société des Nations, d'un emprunt devant permettre au Gouvernement hellénique de prendre des mesures de réorganisation financière et monétaire et de poursuivre l'établissement des réfugiés ;

Apprécie, en particulier, le plan élaboré pour la constitution d'une nouvelle banque d'émission et pour la stabilisation de la monnaie de la Grèce ;

Exprime sa haute approbation à tous ceux qui ont collaboré à ces études et notamment au Gouvernement hellénique et au Comité financier ;

Approuve encore l'activité développée dans l'œuvre d'établissement des réfugiés et exprime l'espoir qu'elle puisse aboutir dans un bref délai à son accomplissement ;

Exprime, enfin, le vœu que l'ensemble des projets bénéficie de la plus complète réussite.

*[Résolution adoptée le 22 septembre 1927 (matin).]*

## 9. ŒUVRE D'ÉTABLISSEMENT DES RÉFUGIÉS BULGARES.

L'Assemblée :

1<sup>o</sup> Salue le succès de l'émission de l'emprunt des réfugiés bulgares, qui doit fournir les fonds nécessaires à l'exécution du plan approuvé par le Conseil ;

2<sup>o</sup> Prend acte des progrès déjà réalisés en ce qui concerne les terres et les maisons qui doivent être mises à la disposition des réfugiés ;

3<sup>o</sup> Exprime l'espoir qu'il sera possible, au cours de l'année prochaine, de constater le développement pleinement satisfaisant de l'œuvre d'établissement ;

4<sup>o</sup> Tient à rendre hommage au courage et à la décision montrés par le Gouvernement bulgare et le Commissaire de la Société des Nations, dans la mise en œuvre du plan d'établissement.

[*Résolution adoptée le 20 septembre 1927 (matin).*]

## 10. RÉSULTATS DE LA CONFÉRENCE POUR LA CRÉATION D'UNE UNION INTERNATIONALE DE SECOURS.

L'Assemblée :

Se félicitant du succès de la Conférence pour la création d'une Union internationale de secours ;

Convaincue que les gouvernements, à qui sont actuellement soumis les résultats de cette Conférence, ne manqueront pas de donner définitivement leur concours à son œuvre de solidarité internationale ;

Exprime sa gratitude au sénateur Ciralo, au président de la Conférence et aux membres de la Commission d'étude du projet qui a servi de base aux travaux de la Conférence, et invite le président de la Conférence et les membres ou experts de la Commission d'étude à se tenir à la disposition du Conseil pour lui proposer toutes mesures de nature à faciliter la mise en vigueur et l'application de la Convention conclue par la Conférence.

[*Résolution adoptée le 22 septembre 1927 (matin).*]

## 11. TRAVAUX DE LA COMMISSION INTERNATIONALE DE COOPÉRATION INTELLECTUELLE.

L'Assemblée a pris connaissance avec satisfaction des rapports favorables présentés par la Commission internationale de coopération intellectuelle et le Conseil d'administration de l'Institut international de Coopération intellectuelle (documents A. 31. 1927. XII. et A. 35. 1927. XII.). Il résulte de ces rapports que l'Organisation de coopération intellectuelle a maintenant sur le chantier un grand nombre d'entreprises, précises et pratiques, tendant à coordonner les efforts des nations sur divers terrains de l'activité scientifique, artistique, littéraire, et que des résultats ont déjà été obtenus.

L'Assemblée remarque que plusieurs nations, pendant l'année qui vient de s'écouler, répondant à l'appel qu'elle avait formulé déjà l'an dernier, ont accordé une subvention à l'Institut international de Coopération intellectuelle. Les pays qui participent par des subventions à l'activité de l'Institut sont actuellement les suivants : Autriche, France, Hongrie, Italie, Monaco, Pologne, Suisse, Tchécoslovaquie. Elle espère que leur exemple sera suivi par les autres nations : en effet, les rapports qu'elle a sous les yeux établissent nettement

que seule l'étroitesse de ses ressources financières empêche l'Organisation de coopération intellectuelle de rendre tous les services qu'on peut désormais attendre d'elle.

Elle constate avec plaisir l'accroissement du nombre et de l'activité des Commissions nationales de coopération intellectuelle. La collaboration régulière entre des commissions nationales bien organisées et la Commission internationale se révèle de plus en plus utile à l'œuvre de coopération intellectuelle. Aussi, l'Assemblée, se référant au vœu déjà exprimé par elle en 1924, invite les Etats Membres de la Société qui ne l'auraient pas encore fait, à envisager la possibilité de subvenir aux besoins de leurs commissions nationales respectives.

L'Assemblée note, comme particulièrement dignes d'attention et d'encouragement, les propositions de la Commission de coopération intellectuelle relatives aux points suivants :

1<sup>o</sup> La création, à l'Institut international de Coopération intellectuelle, d'un Service international de coordination entre les bureaux de renseignements auprès des bibliothèques. Elle souligne l'importance, à cet effet, des bureaux nationaux de renseignements, et souhaite que de tels bureaux soient créés dans les pays qui n'en possèdent pas encore.

2<sup>o</sup> Les plans de coordination entre les organes de bibliographie des diverses sciences, tels qu'ils ont été établis par les comités d'experts dans d'excellentes conditions techniques, de nature à donner toute satisfaction aux intéressés.

3<sup>o</sup> La recommandation faite par la Commission internationale en faveur du Bureau international pour les Tables annuelles de constantes et de données numériques. Les gouvernements, les savants, les sociétés industrielles sont également intéressés à la continuation de cette entreprise, actuellement menacée par le manque de ressources ; une entente entre les gouvernements serait extrêmement désirable pour assurer la publication régulière des tables.

4<sup>o</sup> Les dispositions prises :

En vue de la préparation du Congrès des arts populaires ;

En vues d'une entente internationale au sujet des moulages ;

En vue d'une extension du rôle des musées comme instruments de l'éducation artistique, etc.

L'Assemblée remercie le Gouvernement tchécoslovaque de la subvention généreusement accordée pour faciliter la réunion du Congrès des arts populaires à Prague. Elle félicite le Gouvernement fédéral suisse et tout particulièrement la Ville de Berne de l'initiative prise en vue d'une Exposition internationale des arts populaires qui aura lieu dans cette ville. L'Assemblée charge le Secrétaire général de la Société des Nations et l'Institut de Coopération intellectuelle d'aider, dans la mesure de leurs moyens, les promoteurs de cette entreprise.

\* \* \*

L'Assemblée a pris connaissance du remarquable rapport présenté par M. Jules Destrée (document A 26. 1927. XII), au nom du sous-comité d'experts pour l'enseignement aux enfants et à la jeunesse de l'existence et des buts de la Société des Nations. Elle approuve les recommandations formulées par les experts et charge le Secrétaire général de les transmettre aux gouvernements des Etats Membres de la Société des Nations, en les priant de prendre les mesures nécessaires pour donner suite à ces recommandations, dans toute la mesure qui paraîtra possible à chacun d'eux.

L'Assemblée approuve la création du Centre d'informations scolaires de la Société des Nations, dans les conditions formulées par le Sous-comité d'experts. Elle décide que le sous-comité d'experts continuera ses travaux, suivant la méthode suggérée par le représentant de la France, dans son rapport (document A. 44. 1927 XII.) approuvé par le Conseil à sa séance du 2 septembre 1927.

[Résolutions adoptées le 22 septembre 1927 (matin).]



12. PROPOSITION DE LA DÉLÉGATION ITALIENNE POUR LA CRÉATION D'UN INSTITUT  
INTERNATIONAL DU CINÉMATOGRAPHE ÉDUCATIF A ROME.

L'Assemblée adopte le rapport de la deuxième Commission (document A. 65. 1927).

*[Résolution adoptée le 20 septembre 1927 (matin).]*

13. RELATIONS ENTRE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS ET LES INSTITUTS OU ORGANISMES  
QUI SONT CONSTITUÉS SOUS SON AUTORITÉ.

L'Assemblée adopte le rapport de la deuxième Commission (document A. 107. 1927).

*[Résolution adoptée le 26 septembre 1927 (matin).]*

## V. RÉSOLUTIONS ET VŒUX ADOPTÉS A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA TROISIÈME COMMISSION.

### I. DÉCLARATION RELATIVE AUX GUERRES D'AGRESSION.

L'Assemblée :

Reconnaissant la solidarité qui unit la communauté internationale ;  
Animée de la ferme volonté d'assurer le maintien de la paix générale ;  
Constatant que la guerre d'agression ne doit jamais servir comme moyen de régler des différends entre Etats et que, de ce fait, elle constitue un crime international ;  
Considérant qu'une renonciation solennelle à toute guerre d'agression serait de nature à créer une atmosphère de conciliation favorable aux progrès des travaux entrepris en vue du désarmement,

Déclare :

1. Toute guerre d'agression est et demeure interdite ;
2. Tous les moyens pacifiques doivent être employés pour le règlement de différends, de quelque nature qu'ils soient, qui viendraient à s'élever entre les Etats.

L'Assemblée déclare qu'il y a obligation, pour les Etats Membres de la Société des Nations, de se conformer à ces deux principes.

[*Résolution adoptée par appel nominal le 24 septembre 1927 (matin).*]

### 2. ARBITRAGE, SÉCURITÉ, DÉSARMEMENT ET TRAVAUX DE LA COMMISSION PRÉPARATOIRE DE LA CONFÉRENCE DU DÉSARMEMENT.

#### *Résolution N° I.*

L'Assemblée :

Considérant qu'il existe actuellement, dans un certain nombre de pays, une liaison étroite, du point de vue technique comme du point de vue de l'organisation, entre les besoins et le développement de l'aéronautique civile et ceux de l'aéronautique militaire ;

Considérant qu'il en résulte des difficultés pour limiter les armements aériens sans entraver l'aéronautique civile :

Déclare qu'il est désirable, à cette fin, que le développement de l'aéronautique civile soit orienté uniquement dans un but économique, en dehors de l'orbite des intérêts militaires ;

Recommande à tous les Etats Membres de la Société des Nations de se conformer autant que possible aux recommandations formulées à cet égard par la Commission préparatoire de la Conférence du désarmement ;

Prie le Conseil de faire mettre à l'étude, par la Commission consultative et technique des communications et du transit, les moyens pratiques de nature à faciliter la conclusion des accords entre les entreprises d'aviation des différents pays, prévus dans lesdites recommandations.

*Résolution N° II.*

L'Assemblée :

Ayant pris connaissance du rapport (document C. 169. M. 119. 1927) approuvé par le Comité du Conseil, le 15 mars 1927, au sujet des méthodes et règlements propres à accélérer l'élaboration des décisions à prendre par le Conseil pour donner effet aux obligations du Pacte :

Approuve ce rapport et en recommande l'adoption au Conseil comme un guide précieux qui, sans limiter la liberté du Conseil pour juger à chaque moment des meilleures méthodes à suivre afin d'assurer la paix menacée, résume les résultats de l'expérience, de la procédure déjà suivie et des études faites jusqu'ici pour organiser au mieux son activité en cas de crise.

*Résolution N° III.*

L'Assemblée :

Désireuse de prendre toutes les mesures de nature à rendre possible la prompt application du système prévu par le Pacte pour le maintien de la paix, et de donner aux États Membres de la Société des Nations un plus grand sentiment de sécurité ;

Persuadée qu'à cet égard il est de la plus haute importance d'assurer le fonctionnement rapide des organismes de la Société des Nations en cas de crise ;

Estimant que leur intervention dans le plus court délai peut être une condition essentielle pour prévenir la guerre ;

Espérant que de plus grandes facilités pour la mise en œuvre immédiate du mécanisme de la Société des Nations serviront l'œuvre du désarmement ;

S'inspirant de l'esprit et des dispositions du Pacte :

Affirme à nouveau que les États Membres de la Société des Nations ont l'obligation de faciliter de tous leurs moyens la réunion rapide du Conseil en cas de crise ;

Invite les États Membres de la Société des Nations à prendre à l'avance toutes les mesures utiles pour obtenir ce résultat ;

Félicite le Conseil d'avoir mis à l'étude cette question, à laquelle l'Assemblée attache la plus grande importance, et prie le Conseil de faire continuer ces études, notamment en ce qui concerne les communications téléphoniques entre le siège de la Société et les diverses capitales, l'identification des avions effectuant des transports intéressant la Société des Nations en temps de crise, l'établissement d'une station radiotélégraphique au siège de la Société, l'aménagement d'un terrain d'atterrissage proche du siège de la Société, et, d'une façon générale, les dispositions permettant d'assurer qu'en tout moment la Société des Nations se trouvera prête à faire face à toute éventualité avec la plus grande rapidité possible.

*Résolution N° IV.*

L'Assemblée :

Ayant pris connaissance du projet soumis au Conseil par le Comité financier au sujet de la proposition du Gouvernement finlandais tendant à assurer l'aide financière à tout État victime d'une agression ;

Constatant l'importance d'un système d'aide financière destiné à contribuer à l'organisation de la sécurité indispensable pour aboutir au désarmement général :

Prie le Conseil de continuer l'étude du projet que le Comité déclare être nécessaire afin de le compléter et de le mettre au point, en vue de son adoption éventuelle, soit à une Conférence du désarmement, soit à une Conférence spéciale à convoquer à cet effet.

L'Assemblée suggère au Conseil qu'il y aurait avantage à soumettre ledit projet, ainsi que la documentation préparée par la Section juridique du Secrétariat au sujet de l'article 16, les observations présentées par les divers gouvernements et les procès-verbaux des débats de la troisième Commission à ce sujet, au comité dont elle propose la constitution, dans sa résolution relative à l'arbitrage, la sécurité et le désarmement.

*Résolution N<sup>o</sup> V.*

L'Assemblée :

Prenant acte des progrès réalisés au point de vue technique par les travaux de la Commission préparatoire de la Conférence du désarmement, ainsi que par ceux du Comité du Conseil, en vue de la réunion rapide du Conseil et de l'élaboration des décisions de celui-ci en cas de crise ;

Préoccupée de réaliser les conditions politiques qui assureraient le succès des travaux du désarmement ;

Convaincue que la condition principale de ce succès est que chaque Etat, assuré de n'avoir pas à pourvoir seul au soin de sa sécurité par le moyen de ses armements particuliers, puisse la faire reposer également sur l'action collective organisée de la Société des Nations ;

Affirmant que cette action doit tendre principalement à prévenir ou à arrêter tout recours à la guerre et, éventuellement, à protéger efficacement tout Etat victime d'une agression ;

Convaincue que les charges qui pourraient en résulter pour les différents Etats seront d'autant plus facilement acceptées par ceux-ci :

a) Qu'elles seront en fait réparties sur un plus grand nombre d'Etats ;

b) Que les obligations particulières des Etats auront été plus nettement définies et limitées ;

1. Recommande le développement progressif de l'arbitrage au moyen d'accords particuliers ou collectifs, y compris des accords entre Etats Membres et non Membres de la Société des Nations, afin d'étendre à tous les Etats la confiance mutuelle indispensable au succès complet de la Conférence de limitation et de réduction des armements ;

2. Rappelle sa résolution du 24 septembre 1926 ainsi conçue :

« Soucieuse de voir aboutir, dans les délais les plus rapides, le programme des études dont elle a pris elle-même l'initiative par sa résolution du 25 septembre 1925, elle prie le Conseil d'inviter la Commission préparatoire à prendre ses dispositions pour hâter l'achèvement des travaux techniques afin d'être en mesure d'arrêter, au début de l'année prochaine, le programme d'une Conférence de limitation et de réduction des armements, en rapport avec les conditions actuelles de la sécurité régionale et générale, qu'elle demande au Conseil de réunir, sauf impossibilité matérielle, avant la huitième session ordinaire de l'Assemblée. »

En conséquence, prie le Conseil d'insister auprès de la Commission préparatoire en vue de hâter l'achèvement de ses travaux techniques et de convoquer sans délai la Conférence de limitation et de réduction des armements dès l'achèvement de ces travaux ;

3. Prie le Conseil de donner à la Commission préparatoire, dont la tâche ne se bornera pas à la préparation d'une première conférence de limitation et de réduction des armements et dont les travaux devront continuer jusqu'à la réalisation du but final, les instructions nécessaires pour que soit créé sans délai un comité composé des représentants de tous les Etats qui siègent à la Commission et sont Membres de la Société des Nations, les autres Etats représentés à la Commission étant invités à en faire partie s'ils le désirent.

Ce comité serait mis à la disposition de la Commission et aurait pour mission de poursuivre, sur ses indications, l'étude des mesures susceptibles de donner à tous les Etats les

garanties d'arbitrage et de sécurité nécessaires pour pouvoir fixer le niveau de leurs armements aux chiffres les plus bas dans un contrat international de désarmement.

L'Assemblée estime que ces mesures doivent être cherchées à la fois :

Dans une action de la Société des Nations tendant à provoquer, à généraliser et à coordonner les accords particuliers ou collectifs d'arbitrage et de sécurité ;

Dans la préparation systématique des moyens à employer par les organes de la Société des Nations pour mettre les Membres de la Société en mesure d'exécuter les obligations leur incombant en vertu des différents articles du Pacte ;

Dans les ententes qu'il serait loisible aux Etats Membres de la Société, sans préjudice des obligations du Pacte, de conclure entre eux, à l'effet de proportionner leurs engagements à la solidarité géographique ou autre plus ou moins grande qui les lierait à d'autres Etats ;

Et, d'autre part, dans une invitation faite par le Conseil, aux différents Etats, à l'informer des mesures qu'ils seraient prêts à prendre, sans préjudice des obligations du Pacte, pour appuyer les décisions ou recommandations du Conseil dans le cas d'un conflit se produisant dans une région déterminée, chaque Etat indiquant que, dans tel ou tel cas, soit toutes ses forces, soit telles de ses forces militaires, navales ou aériennes pourraient intervenir immédiatement dans le conflit pour appuyer les décisions ou recommandations du Conseil.

[Résolutions et vœux adoptés le 26 septembre 1927 (matin).]

### 3. FABRICATION PRIVÉE ET PUBLICITÉ DES FABRICATIONS D'ARMES ET MUNITIONS ET DES MATÉRIELS DE GUERRE.

L'Assemblée :

Ayant pris connaissance du rapport (document C. 219. M. 142. 1927) de la Commission spéciale créée par le Conseil en vue d'étudier un projet de convention sur le contrôle de la fabrication privée et la publicité des fabrications d'armes et munitions et des matériels de guerre ;

Affirmant à nouveau l'importance qu'elle attache à l'établissement d'une convention qui permettrait de mettre sur le pied d'égalité les pays non producteurs et les pays producteurs, ainsi qu'il résulte de la déclaration qui figure à l'Acte final de la Conférence sur le contrôle du commerce international des armes et munitions et des matériels de guerre ;

Convaincue que l'établissement d'une convention sur le contrôle de la fabrication privée et la publicité des fabrications d'armes et munitions et des matériels de guerre est de la plus haute importance pour l'entrée en vigueur de la Convention sur le commerce international,

Prie le Conseil de se faire l'interprète de ses sentiments auprès de la Commission spéciale, afin que celle-ci aboutisse à un texte unique qui permette au Conseil de convoquer une conférence internationale le plus rapidement possible.

[Résolution adoptée le 24 septembre 1927 (matin).]

## VI. RÉSOLUTIONS ADOPTÉES A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA QUATRIÈME COMMISSION.

### I. COMPTES VÉRIFIÉS, BUDGET DE LA SOCIÉTÉ ET AUTRES QUESTIONS FINANCIÈRES.

1. L'Assemblée, en vertu de l'article 38 du Règlement concernant la gestion des finances de la Société des Nations, arrête définitivement les comptes vérifiés de la Société des Nations pour le huitième exercice financier, clos le 31 décembre 1926.

2. L'Assemblée, en vertu de l'article 17 du Règlement concernant la gestion des finances de la Société des Nations, arrête, pour l'exercice 1928, le budget général de la Société des Nations, du Secrétariat et des Organisations spéciales de la Société, de l'Organisation internationale du Travail et de la Cour permanente de Justice internationale, s'élevant, y compris les crédits supplémentaires, à la somme totale de 25.333.817 francs <sup>1</sup>.

Et décide que les budgets précités seront publiés dans le *Journal Officiel*.

3. L'Assemblée adopte, dans la mesure où elles ont été approuvées par la quatrième Commission, les conclusions des différents rapports de la Commission de contrôle qui ont été soumis à son examen.

4. L'Assemblée adopte les conclusions du rapport (document A. 113. 1927. X.) de la quatrième Commission.

[*Résolutions adoptées le 26 septembre (après-midi) et le 27 septembre (matin) 1927.*]

### 2. CONTRIBUTIONS ARRIÉRÉES.

L'Assemblée invite le Secrétaire général :

1. A poursuivre les négociations avec le Gouvernement chinois en vue d'arriver à un arrangement permettant d'assurer le règlement définitif des contributions arriérées ;

2. A faire de nouvelles démarches, par les voies qu'il jugera appropriées, auprès des autres Etats actuellement redevables d'arriérés ;

3. A soumettre au Conseil, en temps utile, un rapport indiquant les résultats des mesures qu'il aura pu prendre.

[*Résolution adoptée le 22 septembre 1927 (matin).*]

---

<sup>1</sup> En adoptant cette résolution, l'Assemblée a décidé d'apporter les modifications suivantes à la page 6 du rapport de la quatrième Commission sur les questions financières (Document A. 113. 1927. X. Chapitre III. Article 29) :

a) Adjonction de la note suivante : « Au cas où la somme proposée serait insuffisante pour faire face à ces deux objets (Comité d'experts pour la codification progressive du droit international et préparation de la Conférence de codification), l'Assemblée invite le Conseil à prélever les fonds nécessaires au moyen d'un virement sur d'autres articles du chapitre III du budget » ;

b) Suppression, dans le libellé de l'article 29, de la phrase suivante : « et si les crédits laissent une marge suffisante ».

3. CONSTRUCTION D'UNE SALLE DES ASSEMBLÉES ET DE NOUVEAUX IMMEUBLES A L'USAGE DU SECRÉTARIAT<sup>1</sup>.

L'Assemblée :

Approuve le rapport du Comité spécial de cinq membres (document A.93.1927) au sujet des nouvelles constructions ;

Approuve en principe que la somme à dépenser pour les nouvelles constructions soit portée à 19.500.000 francs environ. Le chiffre exact du crédit additionnel nécessaire sera soumis à l'Assemblée lors de la prochaine session ;

Autorise un Comité, composé comme suit :

M. ADATCI, M. OSUSKY, M. POLITIS, M. URRUTIA et sir Edward Hilton YOUNG à étudier les neuf projets qui ont reçu les prix égaux de 12.000 francs lors du concours d'architectes et à choisir, avec les changements éventuels, un projet qui, de l'avis du Comité, satisfait le mieux aux exigences d'ordre pratique et esthétique. La décision de ce Comité sera soumise, pour approbation et ratification, au Conseil de la Société des Nations ; elle sera communiquée à la prochaine session de l'Assemblée.

[Résolution adoptée le 26 septembre 1927 (après-midi).]

4. QUESTION DU COÛT DE LA VIE ET DE LA FIXATION DES TRAITEMENTS.

L'Assemblée décide :

1<sup>o</sup> D'appliquer une fois encore le système actuellement en vigueur en vertu duquel aucune modification n'est à apporter à ces traitements en 1928 ;

2. De charger le Comité de fixation des traitements de préparer une nouvelle étude de l'ensemble de la question, en collaboration avec les services compétents du Secrétariat et du Bureau international du Travail et d'en soumettre le résultat à la Commission de contrôle à sa session de janvier 1928 ;

3. De charger la Commission de contrôle de présenter un rapport général sur la question à la neuvième session ordinaire de l'Assemblée.

[Résolution adoptée le 26 septembre 1927 (après-midi).]

5. INSTITUTION D'UN TRIBUNAL ADMINISTRATIF.

Sous réserve de l'amendement de forme suggéré par sa quatrième Commission<sup>2</sup>, l'Assemblée adopte le statut ci-joint, établissant un tribunal administratif de la Société des Nations.

Toutefois, l'Assemblée de 1931 examinera, sur la base de l'expérience faite, s'il y a lieu d'abroger ou de modifier ledit statut.

La résolution de l'Assemblée, en date du 17 décembre 1920, donnant à certains fonctionnaires, en cas de renvoi, le droit de faire appel au Conseil ou au Conseil d'administration du Bureau international du Travail, est abrogée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1928.

[Résolution adoptée le 26 septembre 1927 (après-midi).]

<sup>1</sup> La résolution ci-dessus a été proposée par un Comité spécial constitué par l'Assemblée, à sa onzième séance le 10 septembre 1927, pour présenter des suggestions au sujet de la décision à prendre en ce qui concerne les nouveaux immeubles de la Société des Nations. Le rapport du Comité spécial et la résolution ont été ensuite soumis à la quatrième Commission, conformément à la décision de l'Assemblée, et approuvés par elle.

<sup>2</sup> Cet amendement a été introduit dans le texte du Statut (voir page 28).

## Annexe.

### STATUT DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

#### Article I.

Un tribunal est constitué par le présent Statut, sous la dénomination de « Tribunal administratif de la Société des Nations ».

#### Article II.

1. Le tribunal est compétent pour connaître des requêtes invoquant l'inobservation soit quant au fond, soit quant à la forme, des stipulations du contrat d'engagement des fonctionnaires du Secrétariat ou du Bureau international du Travail et des dispositions du Statut du personnel qui sont applicables à l'espèce.
2. Le tribunal est compétent pour statuer sur tout différend concernant les indemnités prévues aux articles 43 ou 71 du Statut du personnel du Secrétariat, ou aux articles 96 bis<sup>1</sup> ou 61ter<sup>1</sup> du Statut du personnel du Bureau international du Travail, et pour fixer définitivement le montant de l'indemnité, s'il y a lieu.
3. Ont accès au tribunal :
  - a) Le fonctionnaire, même si son emploi a cessé, ainsi que toute personne ayant succédé *mortis causa* aux droits du fonctionnaire ;
  - b) Toute autre personne pouvant justifier de droits résultant du contrat d'engagement du fonctionnaire décédé ou des dispositions du Statut du personnel dont pouvait se prévaloir ce dernier .
4. En cas de contestation sur le point de savoir s'il est compétent, le tribunal décide.

#### Article III.

1. Le tribunal comprend trois juges titulaires et trois juges suppléants, dont chacun doit appartenir à une nationalité différente. Les juges et les juges suppléants sont nommés par le Conseil de la Société des Nations pour une période de trois années, sauf application de dispositions transitoires à instituer par le Conseil afin de permettre un roulement annuel. Le tribunal choisit parmi les juges titulaires son président et son vice-président.
2. Le tribunal, pour siéger, doit être composé de trois membres, dont l'un, au moins, doit être un juge titulaire.

#### Article IV.

Le tribunal se réunit en session ordinaire aux dates fixées par son règlement, sous réserve qu'il y ait des affaires au rôle et que, de l'avis du président, ces affaires justifient la tenue de la session. Une session extraordinaire pourra être convoquée à la demande du président en exercice du Conseil de la Société des Nations ou du président du Conseil d'administration du Bureau international du Travail.

#### Article V.

Le tribunal décidera, dans chaque cas, du point de savoir si les débats à intervenir devant lui seront, en tout ou en partie, tenus en public ou à huis clos.

#### Article VI.

Le tribunal statue à la majorité des voix ; ses jugements sont définitifs et sans appel.  
Tout jugement doit être motivé. Il sera communiqué par écrit au chef de l'administration intéressée et au requérant.  
Les jugements sont rédigés en deux exemplaires, dont l'un sera déposé aux archives du Secrétariat et l'autre aux archives du Bureau international du Travail, où ils seront à la disposition de tout intéressé.

#### Article VII.

Une requête n'est recevable que si la décision contestée est définitive, l'intéressé ayant épuisé tous moyens de recours mis à sa disposition par le Statut du personnel.  
La requête, pour être recevable, doit, en outre, être introduite dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la notification au requérant de la décision contestée ou, s'il s'agit d'une décision affectant toute une catégorie de fonctionnaires, de la date de sa publication.

---

Le Statut du personnel du Bureau international du Travail se trouvant actuellement en cours de révision, la numérotation de ces articles est susceptible d'être modifiée.



Au cas où l'administration, saisie d'une réclamation, n'a pris aucune décision touchant ladite réclamation dans un délai de soixante jours à dater du jour de la notification qui lui en a été faite, l'intéressé est fondé à saisir le tribunal, et sa requête est recevable au même titre qu'une requête contre une décision définitive. Le délai de quatre-vingt-dix jours prévu au paragraphe précédent est compté à dater de l'expiration du délai de soixante jours imparti à l'administration pour prendre une décision.

L'introduction d'une requête n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la décision contestée.

*Article VIII.*

Il n'est donné suite aux requêtes que si l'intéressé a déposé dans la caisse de l'administration visée, avant l'expiration du délai de quatre-vingt-dix jours imparti par l'article VII, un montant équivalent au cinquantième de son traitement annuel (traitement net).

Le tribunal, en rendant son jugement, ordonne le remboursement du dépôt au requérant dans la mesure où il estime que la présentation de la requête était justifiée.

*Article IX.*

Dans les cas visés à l'article II, alinéa 1, le tribunal, s'il reconnaît le bien-fondé de la requête, ordonne l'annulation de la décision contestée ou l'exécution de l'obligation invoquée. Si cette annulation ou exécution n'est pas possible, ou opportune, le tribunal attribue à l'intéressé une indemnité pour le préjudice souffert.

*Article X.*

1. Le Secrétariat de la Société des Nations et le Bureau international du Travail prennent, en consultation avec le tribunal, les mesures administratives nécessaires au fonctionnement de celui-ci.

2. Les frais occasionnés par les sessions du tribunal, à l'exception des frais afférents à l'examen des requêtes particulières, seront partagés entre le Secrétariat et le Bureau international du Travail par moitié, ou dans la proportion qui sera fixée par l'Assemblée. Les frais afférents à l'examen d'une requête seront à la charge de l'administration contre laquelle la requête est dirigée.

3. Les indemnités accordées par le tribunal sont supportées par le budget de l'administration intéressée.

*Article XI.*

Sous réserve des dispositions du présent Statut, le tribunal arrête le règlement concernant :

L'élection du président et du vice-président ;

La convocation et la tenue des sessions ;

Les règles à suivre pour l'introduction des requêtes et le développement de la procédure, y compris l'intervention dans l'instance des personnes qui, comme fonctionnaires, peuvent voir leurs droits affectés par le jugement à intervenir ;

Et, d'une façon générale, toutes les questions relatives à son fonctionnement, qui ne sont pas réglées par le présent Statut.

Le tribunal a qualité pour amender le règlement.

*Article XII.*

Si la décision contestée a été notifiée à l'intéressé ou publiée après le 31 décembre 1927, mais avant la date où le tribunal se sera constitué, elle sera, aux fins de l'application de l'article VII, considérée comme notifiée ou publiée à la date où le tribunal se sera constitué.

Le présent Statut demeurera en vigueur jusqu'à décision contraire de l'Assemblée.

---

## VII. RÉOLUTIONS ET VŒUX ADOPTÉS A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA CINQUIÈME COMMISSION.

### I. TRAFIC DE L'OPIMUM ET AUTRES DROGUES NUISIBLES.

L'Assemblée prend acte, en l'approuvant, du rapport (document A. 23. 1927) de la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles, ainsi que des résolutions qui y sont contenues ; elle les recommande vivement à l'attention des Etats Membres de la Société.

[*Résolution adoptée le 20 septembre 1927 (matin).*]

### 2. TRAVAUX DE LA COMMISSION D'ENQUÊTE SUR LA PRODUCTION DU PAVOT A OPIUM EN PERSE.

L'Assemblée prend acte du rapport (document A. 7. 1927) de la Commission d'enquête sur la production de l'opium en Perse, ainsi que des observations du Gouvernement persan sur ce rapport et de la lettre du président de la Commission d'enquête au Secrétaire général, en date du 23 avril 1927.

Elle exprime ses sincères remerciements aux membres de la Commission pour le travail utile qu'ils ont accompli et apprécie hautement la bonne volonté qu'a manifestée le Gouvernement persan en s'associant aux efforts faits par la Société des Nations pour résoudre le problème difficile et complexe du contrôle des stupéfiants.

Le Gouvernement persan ayant déclaré que le succès de son programme dépendra, dans une grande mesure, de l'obtention de sa liberté d'action en matière tarifaire, ainsi que de la suppression des tarifs de restriction sur les produits persans qui doivent être substitués à l'opium, l'Assemblée exprime l'espoir que les gouvernements intéressés ne manqueront pas d'examiner, avec la plus vive et la plus favorable attention, les conditions susindiquées et que le Gouvernement persan tiendra la Société des Nations au courant des progrès accomplis dans la mise en œuvre du plan élaboré pour la réduction progressive de la culture du pavot à opium en Perse.

Elle recommande vivement à tous les pays qui s'occupent de la production et de la fabrication des drogues nuisibles et de leurs matières premières l'adoption d'une législation analogue à celle qui est actuellement proposée par le Gouvernement persan, ou toutes mesures équivalentes de nature à assurer la réduction nécessaire des matières premières et de la fabrication des stupéfiants.

[*Résolution et vœu adoptés le 20 septembre 1927 (matin).*]

### 3. TRAVAUX DE LA COMMISSION CONSULTATIVE POUR LA PROTECTION DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE.

#### TRAITE DES FEMMES ET DES ENFANTS.

L'Assemblée :

Prend acte du rapport (document A. 25. 1927) présenté par le Comité de la traite des femmes et des enfants ; elle remercie le Comité des travaux qu'il a accomplis et exprime l'espoir que ces travaux seront à l'avenir poursuivis dans le même sens ;

Ayant appris avec le plus vif intérêt que le Comité examine d'une manière approfondie, en ce qui concerne la partie I du rapport des experts, le problème de la relation qui existe entre la maison de tolérance et la traite des femmes, prie le Comité de la traite des femmes et des enfants d'examiner, dès que possible, l'opportunité qu'il y aurait à recommander à tous les gouvernements l'abolition du système des maisons de tolérance ;

Tient à exprimer sa très haute approbation du courage et du zèle déployés par le Comité spécial d'experts, et recommande vivement la partie I du rapport, et tout spécialement ses conclusions, à l'examen des gouvernements de tous les Etats Membres et non Membres de la Société des Nations.

[*Résolution adoptée le 20 septembre 1927 (matin).*]

#### PROTECTION DE L'ENFANCE.

L'Assemblée prend acte du rapport (document A. 24. 1927) présenté par le Comité de la protection de l'enfance, le remercie de l'œuvre qu'il accomplit et l'invite à poursuivre ses travaux d'après les bases indiquées dans le rapport sur les travaux de sa troisième session.

[*Résolution adoptée le 20 septembre 1927 (matin).*]

#### 4. PROTECTION DES FEMMES ET DES ENFANTS DANS LE PROCHE-ORIENT.

L'Assemblée approuve le rapport de Miss Jeppe (document A. 29. 1927) et lui exprime ses remerciements et son appréciation pour l'œuvre désintéressée et remarquable qu'elle a accomplie pour la protection des femmes et des enfants dans le Proche-Orient.

Elle espère que les organisations bénévoles qui ont accordé par le passé à Miss Jeppe une aide financière généreuse continueront à lui prêter leur appui afin qu'elle puisse ramener à une vie normale les personnes qu'elle a sauvées.

[*Résolution adoptée le 20 septembre 1927 (matin).*]

#### 5. MESURES EN FAVEUR DES RÉFUGIÉS RUSSES ET ARMÉNIENS.

L'Assemblée :

Après avoir attentivement examiné les rapports (document A. 48. 1927) du Haut Commissaire et du Bureau international du Travail sur les questions concernant les réfugiés,

Reconnaît les progrès qui ont été réalisés vers la solution d'un problème qui, à un certain moment, constituait un très grave danger ;

Exprime sa haute appréciation de l'œuvre importante qui a été accomplie en faveur des réfugiés ;

Invite le Haut Commissaire à réunir une conférence restreinte, suivant les principes indiqués dans son rapport ; cette conférence serait chargée de formuler des propositions destinées à être soumises au Conseil et concernant le statut juridique des réfugiés. Il y aurait lieu de procéder auparavant à un examen approfondi de la situation juridique des réfugiés dans les différents pays, les renseignements nécessaires devant être communiqués à l'avance aux gouvernements respectifs ;

Félicite toutes les personnes ayant participé à cette œuvre pour les mesures qui ont déjà été prises et pour celles qui sont envisagées en vue de l'établissement permanent de réfugiés arméniens dans le Proche-Orient ;

Exprime l'espoir qu'à la suite des efforts signalés par le Haut Commissaire dans son rapport, les fonds nécessaires pourront être obtenus, en vue de la mise à exécution de ce projet, et qu'avec le maintien de la collaboration de la Puissance mandataire cet aspect du problème pourra être heureusement résolu ;

Donne son approbation aux prévisions budgétaires du service des réfugiés, auxquelles devra être ajouté un crédit de 7.500 francs suisses pour le service d'établissement des réfugiés arméniens en Syrie.

En outre, l'Assemblée :

Prend acte, avec intérêt, des offres d'emplois actuellement disponibles pour les réfugiés dans les pays d'outre-mer ;

Reconnaît que l'exécution de ces plans exige la constitution immédiate d'un fonds de roulement suffisant ;

Invite instamment les gouvernements intéressés à faire connaître au Haut Commissaire, aussitôt que possible, les mesures qu'ils sont disposés à prendre pour assurer les ressources nécessaires à l'établissement des réfugiés en provenance de leurs territoires, et

Prie le Conseil d'inviter le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, lorsqu'il examinera le budget du Service des réfugiés pour 1929, de voir si ce budget comporte des crédits suffisants pour l'établissement des réfugiés.

[*Résolution adoptée le 26 septembre 1927 (après-midi).*]

---

## VIII. RÉSOLUTIONS ADOPTÉES A LA SUITE DES RAPPORTS DE LA SIXIÈME COMMISSION.

### I. MANDATS.

L'Assemblée :

Ayant pris acte de l'œuvre accomplie depuis sa dernière session, par les Puissances mandataires, la Commission permanente des mandats et le Conseil, en ce qui concerne l'exécution de l'article 22 du Pacte, renouvelle l'expression de confiance votée l'an dernier et adopte, sur certains points particuliers, la résolution ci-dessous :

#### 1. *Trafic des spiritueux.*

a) L'Assemblée félicite la Commission permanente des mandats d'avoir réussi à définir les termes importants, concernant le trafic des spiritueux, qui sont employés dans le texte des mandats B et C, ainsi que dans la Convention de Saint-Germain, du 10 septembre 1919, et elle exprime l'espoir que toutes les Puissances mandataires pourront bientôt notifier qu'elles acceptent ces définitions ;

b) Prie le Conseil de demander à la Commission permanente des mandats de continuer à étudier de façon approfondie, en collaboration avec les Puissances mandataires, les causes de l'accroissement des importations de spiritueux dans certains territoires sous mandat B, et les mesures qui ont été prises pour remédier à cette situation.

#### 2. *Procès-verbaux de la Commission permanente des mandats.*

L'Assemblée apprécie toute la valeur que présentent les procès-verbaux des débats de la Commission permanente des mandats, ces procès-verbaux constituant le compte rendu officiel de l'œuvre accomplie par la Commission, dans l'exécution de la tâche qui lui est confiée par l'article 22 du Pacte, et étant communiqués, sur la demande de plusieurs des Puissances mandataires, à un nombre considérable de leurs fonctionnaires dans les territoires sous mandat.

[Résolution adoptée le 23 septembre 1927 (après-midi).]

### 2. CONVENTION DE L'ESCLAVAGE.

L'Assemblée prend acte du rapport du Conseil et des rapports supplémentaires sur l'esclavage (documents A. 37, 37 (a), 37 (b). 1927) contenant des communications faites à ce sujet par le Gouvernement britannique, le Gouvernement éthiopien, les Gouvernements de l'Inde, du Portugal et du Soudan et, étant donné le nombre limité des instruments de ratification de la Convention du 25 septembre 1926, qui ont été déposés jusqu'ici, exprime l'espoir que les Etats qui ont signé la Convention la ratifieront aussitôt qu'il sera possible.

[Résolution adoptée le 22 septembre 1927 (matin).]

3. RÉSULTATS DE LA CONFÉRENCE D'EXPERTS DE PRESSE.

L'Assemblée :

Constatant le succès obtenu par la Conférence d'experts de presse et exprimant sa reconnaissance aux représentants de la presse pour leur collaboration.

Se félicite de ce que le Conseil ait envisagé les mesures nécessaires pour donner promptement aux résolutions de la Conférence la suite qu'elles comportent ;

Fait confiance aux organisations techniques saisies par le Conseil d'un certain nombre de ces résolutions pour qu'elles engagent le plus tôt possible les études spéciales relatives notamment aux questions de tarifs télégraphiques et téléphoniques, à l'amélioration des communications, à l'expédition des journaux, aux cartes d'identité pour journalistes et au visa des passeports de journalistes ;

Fait confiance au Conseil pour que, lors de sa session de décembre, il prenne les mesures les plus convenables pour attirer sur les autres résolutions adoptées par la Conférence la bienveillante attention des gouvernements, afin que suite leur soit donnée ;

Et note avec satisfaction que le Conseil, considérant le vœu émis par la Conférence, s'est déclaré disposé en principe, si la nécessité s'en faisait sentir un jour et si le développement des problèmes techniques d'ordre international qui se posent à la presse le faisait paraître désirable aux intéressés eux-mêmes, à prêter le concours des organismes de la Société des Nations à l'étude de ces problèmes et à organiser éventuellement à cet effet une consultation ou à convoquer une conférence.

*[Résolution adoptée le 22 septembre 1927 (matin).]*

4. SYSTÈME DU VOTE UNIQUE TRANSFÉRABLE ET PRINCIPE DE LA REPRÉSENTATION PROPORTIONNELLE EN GÉNÉRAL, EU ÉGARD AU PROBLÈME DE L'ÉLECTION DES MEMBRES NON PERMANENTS DU CONSEIL.

L'Assemblée adopte le rapport de la sixième Commission (document A. 75. 1927. V.).

*[Résolution adoptée le 22 septembre 1927 (matin).]*

---

IX. RÉSOLUTIONS ADOPTÉES SANS RAPPORT PRÉALABLE  
D'UNE COMMISSION.

I. DON DE M. JOHN D. ROCKEFELLER, JR., POUR LA FONDATION ET LA  
DOTATION D'UNE BIBLIOTHÈQUE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS.

Conformément à l'article 23a du Règlement financier de la Société, l'Assemblée confirme avec gratitude l'acceptation par le Conseil de la Société du don de deux millions de dollars offert par M. John D. Rockefeller, Jr., pour la fondation et la dotation d'une bibliothèque de la Société des Nations.

[*Résolution adoptée le 12 septembre 1927 (matin).*]

2. QUESTION DE L'ALCOOLISME.

L'Assemblée décide d'inscrire à l'ordre du jour de sa neuvième session ordinaire la proposition suivante faite par les délégations de la Finlande, de la Pologne et de la Suède :

« Considérant qu'il est désirable de coordonner les travaux que la Société des Nations a été ou sera amenée à entreprendre sur le sujet de l'alcoolisme, l'Assemblée demande au Conseil :

« 1. D'instituer une Commission d'experts en matière d'alcoolisme ;

« 2. De charger cette Commission d'étudier les aspects de la question de l'alcoolisme relevant de la compétence de la Société des Nations et pouvant faire l'objet de travaux d'ordre scientifique ou pratique ».

[*Résolution adoptée le 23 septembre 1927 (après-midi).*]

---

X. DÉSIGNATION DES MEMBRES NON PERMANENTS DU CONSEIL.

L'Assemblée désigne le Canada, le Cuba et la Finlande comme Membres non permanents du Conseil.

*[Séance du 15 septembre 1927 (après-midi).]*

---